

<p>2011KO URTARRILAREN 28AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA</p> <p>=====</p> <p><u>BILDUTAKOAK</u></p> <p><u>LEHENDAKARIA</u></p>	<p>ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 28 DE ENERO DE 2011.</p> <p>=====</p> <p><u>ASISTENTES</u></p> <p><u>PRESIDENTE</u></p>
--	---

Imanol Landa Jauregi Jn.

<u>ALKATEORDEAK</u>	<u>TENIENTES DE ALCALDE</u>
---------------------	-----------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
 Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
 Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
 Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)

<u>ZINEGOTZIAK</u>	<u>CONCEJALES</u>
--------------------	-------------------

Begoña Ezkurra Ciruelos (EAJ-PNV)
 Aitor Soloeta Eraso (EAJ-PNV)
 Kepa Miñambres Llona (EAJ-PNV)
 Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV)
 Álvaro González Pérez (EAJ/PNV)
 María Luisa Arrue Bergareche (P.P.)
 Eduardo Andrade Aurrecochea (P.P.)
 Jesús Toca Toña (P.P.)
 Iñaki Gamero Delgado (P.P.)
 Raquel González Díez-Andino (P.P.)
 Josu Ahedo Ruiz (P.P.)
 Juan Luis Eguiluz Borde (P.P.)
 Jorge Grases García (P.P.)
 Jone Ruiz de Eguilaz Salazar (P.P.)
 Álvaro Rodríguez Ratón (P.P.)
 Luis Almansa Rubio (P.S.E.-E.E.)
 Mercedes Angulo Ordozgoiti (P.S.E.-E.E.)
 José Luis Cámara Ricondo (P.S.E.-E.E.)
 Manuel Basanta Santiago (A.)

IDAZKARI NAGUSIA

SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita Jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko hamarretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita Kontuhartzailea, Luis Angel Corcuera Ruiz jauna, ere.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas y treinta minutos de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más el Sr. Interventor municipal don Luis Ángel Corcuera Ruiz.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaidza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

1.- 2010EKO ABENDUAREN 23AN EGINDAKO AURREKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONARTZEA

1º.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 23 DE DICIEMBRE DE 2010.

2010eko abenduaren 23an Getxoko Udalbatzak egindako aurreko ohiko bilkuraren Akta onartu zen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 23 de diciembre de 2010.

OGASUN, EKONOMIA, GIZA
BALIABIDE ETA KONTUAK

2.- ALKATETZA-
UDALBURUTZAREN 7054/2010
DEKRETUAREN BERRI EMATEA,
KREDITUA EMATEAREN BIDEZ
AURREKONTUA ALDATZEN
DUENA

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen:

Kreditua ematearen bidez, aurrekontua aldatzeko ondorengo dekretuaren jakitun geratzea:

2010eko abenduaren 30eko 7054 Dekretua, ondorengo zenbatekoan 6.907,63 €

3º.- ALKATETZA-
UDALBURUTZAREN 6419, 6454,
6457, 6564, 6577, 6584, 6585, 6587, 6589,
6615, 6701, 6890, 7001 ETA 7012/2010
DEKRETUEN BERRI EMATEA,
TRANSFERENTZIEN
ERABILPENAREN BIDEZ
AURREKONTUA ALDATZEN
DUENA

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen:

Kreditua ematearen bidez, aurrekontua aldatzeko ondorengo dekretuaren jakitun geratzea:

2010eko abenduaren 2ko 6409

HACIENDA, ECONOMÍA,
RECURSOS HUMANOS Y CUENTAS

2º.- DACIÓN DE CUENTA DEL
DECRETO DE LA ALCALDÍA-
PRESIDENCIA N° 7054/2010, DE
MODIFICACIÓN
PRESUPUESTARIA MEDIANTE
HABILITACIÓN DE CRÉDITO

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

Decreto nº 7054 de 30 de diciembre de 2010 por un importe de 6.907,63 €

3º.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS
DECRETOS DE LA ALCALDÍA-
PRESIDENCIA N° 6419, 6454, 6457,
6564, 6577, 6584, 6585, 6587, 6589, 6615,
6701, 6890, 7001 Y 7012/2010, DE
MODIFICACIÓN
PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL
USO DE TRANSFERENCIAS

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias de crédito:

Decreto nº 6419 de 2 de diciembre de

Dekretua, ondorengo zenbatekoan
6.000 €
2010eko abenduaren 9ko 6454
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
175.417,48 €
2010eko abenduaren 9ko 6457
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
182.000,00 €
2010eko abenduaren 14ko 6564
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
7.500,00 €
2010eko abenduaren 14ko 6577
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
30.824,25 €
2010eko abenduaren 14ko 6584
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
3.000,00 €
2010eko abenduaren 14ko 6585
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
2.600,00 €
2010eko abenduaren 14ko 6587
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
2.700,00 €
2010eko abenduaren 14ko 6589
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
7.000,00 €
2010eko abenduaren 28ko 6615
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
57.400,00 €
2010eko abenduaren 20ko 6701
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
69.705,75 €
2010eko abenduaren 22ko 6890
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
10.584,15 €
2010eko abenduaren 29ko 7001
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
256.599,16 €
2010eko abenduaren 30eko 7012
Dekretua, ondorengo zenbatekoan
538.693,36 €

2010 por un importe de 6.000,00 €
Decreto nº 6454 de 9 de diciembre de
2010 por un importe de 175.417,48 €
Decreto nº 6457 de 9 de diciembre de
2010 por un importe de 182.000,00 €
Decreto nº 6564 de 14 de diciembre de
2010 por un importe de 7.500,00 €
Decreto nº 6577 de 14 de diciembre de
2010 por un importe de 30.824,25 €
Decreto nº 6584 de 14 de diciembre de
2010 por un importe de 3.000,00 €
Decreto nº 6585 de 14 de diciembre de
2010 por un importe de 2.600,00 €
Decreto nº 6587 de 14 de diciembre de
2010 por un importe de 2.700,00 €
Decreto nº 6589 de 14 de diciembre de
2010 por un importe de 7.000,00 €
Decreto nº 6615 de 28 de diciembre de
2010 por un importe de 57.400,00 €
Decreto nº 6701 de 20 de diciembre de
2010 por un importe de 69.705,75 €
Decreto nº 6890 de 22 de diciembre de
2010 por un importe de 10.584,15 €
Decreto nº 7001 de 29 de diciembre de
2010 por un importe de 256.599,16 €
Decreto nº 7012 de 30 de diciembre de
2010 por un importe de 538.693,36 €

**4.- UDAL-DIRUZAINTZAREN
HIRUHILEKO TXOSTENA ETA
KONTU-HARTZAILE OROKORRAK**

**4º.- INFORME TRIMESTRAL DE LA
TESORERA MUNICIPAL Y
RELACIÓN DE FACTURAS**

EGINDAKO FAKTUREN ZERRENDA 15/2010 LEGEAREN LAUGARRENA.3 ETA BOSGARREN ARTIKULUETAN XEDATUTAKO A BETEARAZIZ.

Proposamena irakurri eta gero, bozkatu egin dute, eta emaitza hau lortu dute: PNVren aldeko 10 boto eta PP, PSE-EE eta A-ren 14 abstentzio.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen:

LEHENENGOA: Udal Diruzaintzaren hiruhileko txostenaren eta Kontuhartzaile Orokorrek egindako fakturen zerrendaren jakitun geratzea, uztailaren 5eko 15/2010 Legearen laugarrena.3 eta bosgarrena.4 artikuluetan xedatutakoa betearaziz landutakoak, abenduaren 29ko 3/2004 aldatzen duena; haren bidez, merkataritza-operazioetan berankortasunaren aurkako borrokarako neurriak ezartzen dira.

BIGARRENA: Txosten horiek udalaren web-orrian argitaratzea.

5.- GETXON BIZI DIREN 5 ETA 12 URTE BITARTEKO HAURRENTZAT OPORRETAN AISIALDIKO JARDUERAK EGITEAGATIK IZANDAKO PREZIO PUBLIKOAK ONARTZEA.

Proposamena irakurri dute eta Almansa jaunak aurkeztu den zuzenketa defendatu du, eta planteatu du prezio publiko orokorra 1,75 eurokoa izan dadila (bez barne),

EMITIDA POR EL INTERVENTOR GENERAL EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN LOS ARTÍCULOS CUARTO.3 Y QUINTO. 4 DE LA LEY 15/2010

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación, con el siguiente resultado: 10 votos a favor del PNV y 14 abstenciones del PP, PSE-EE y A.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

PRIMERO: Quedar enterados del informe trimestral de la Tesorera Municipal y de la relación de facturas emitida por el Interventor General, elaborados en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos cuarto.3 y quinto.4 de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

SEGUNDO: Publicar en la página web municipal los citados informes

5º.- APROBACIÓN DE PRECIOS PÚBLICOS POR LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES VACACIONALES DE OCIO DIRIGIDAS A NIÑOS Y NIÑAS RESIDENTES EN GETXO DE ENTRE 5 Y 12 AÑOS

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Almansa en defensa de la enmienda presentada en la que plantea que el precio público general

erabiltzaile bakoitzeko eta jarduerarako denboran.

Gero, Koldo Iturbe jaunak parte hartu du talde nazionalistaren izenean, eta zuzenketa transakzionala aurkeztu dio zuzenketa sozialistari, honako prezio hauek zehazteko: 2 euro erabiltzaile eta ordu bakoitzeko (BEZ barne), oinarrizko prezio gisa, eta 0,90 euro erabiltzaile eta ordu bakoitzeko, oinarrizko errenta kobratzen dutenentzako eta kategoria orokorreko eta bereziko familia ugarien kideentzako.

Almansa jaunak zuzenketa transakzionala onartu du.

Gero, Ahedo jaunak parte hartu du, talde popularraren izenean, eta eskerrak eman dizkio Kulturaren informazio batzordeko zinegotzi arduradunari, talde popularrak duela bi urte aurkeztu zuen mozioa aipatu duelako, gai berari buruzkoa; izan ere, agerian uzten du mozioa Getxoko bizilagunentzako ona zela, eta proposamena praktikan jartzeko bi urte itxaron izana kritikatu du.

Zuzenketa transakzionala bozkatu dute eta onartu dute, PNV, PSE-EE eta Aren aldeko 14 boto eta PPren 10 abstentzio lortu eta gero.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen:

LEHENENGOA: Getxon bizi diren 5 eta 12 urte bitarteko haurrentzat oporretan aisialdiko jarduerak egiteagatik izandako prezio publikoak onartzea, eta Prezio Publikoak arautzen

será de 1,75 euros iva incluido por persona usuaria y hora de actividad.

A continuación interviene Koldo Iturbe que, en nombre del grupo nacionalista, presenta una enmienda transaccional a la enmienda socialista consistente en la fijación de los siguiente precios : 2 euros por usuario y hora IVA incluido como precio básico, y 0,90 euros por usuario y hora para aquellos que cobran la renta básica, así como para los miembros de familias numerosas de categoría general y especial

Almansa admite la enmienda transaccional.

A continuación interviene el Sr. Ahedo en nombre del grupo popular para agradecer que en la comisión informativa de Cultura el concejal responsable se refiriera a la moción que el grupo popular presentó hace dos años sobre esta misma cuestión lo que evidencia que la citada moción era positiva para los vecinos de Getxo, aunque critica que se haya tardado dos años en asumir en la práctica dicha propuesta.

Sometida a votación la enmienda transaccional es aprobada al obtener 14 votos a favor del PNV, PSE-EE y A y 10 abstenciones del PP.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, y teniendo en cuenta la modificación derivada de la enmienda aprobada se acordó por unanimidad:

PRIMERO: Aprobar los precios públicos por la realización de actividades vacacionales de ocio dirigidas a niños y niñas residentes en Getxo de entre 5 y 12 años, que

dituen Ordenantzaren eranskin gisa jasota geratuko dira zerbitzuak emateagatik edo jarduerak egiteagatik, honako baldintza hauetan:

Prezio publikoen zenbatekoa honako tarifa hauetan finkatuko da:

- Prezio publiko orokorra: 2 euro, BEZ barne, erabiltzaile bakoitzeko eta jardueraren ordu bakoitzeko.
- Urtean oinarrizko errenta kobratzen dutenentzat prezio publikoa: 0,9 euro, erabiltzaile bakoitzeko eta jardueraren ordu bakoitzeko. Kategoria orokorreko familia ugariak eta kategoria bereziko familia ugariak berdin.

BIGARRENA: Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, eta prezio publikoak ez dira indarrean sartuko, harik eta argitalpen hori egiten den arte.

6.- DEFIZIT PUBLIKOA MURRIZTEKO NEURRIEN ONARPENA ZUZENTZEA ETA MAIATZAREN 20KO 8/2010 ERREGE DEKRETUA BETEARAZTEA.

Proposamena irakurri eta gero, bozkatu egin dute, eta emaitza hau lortu dute: PNVren eta PSE-EEren aldeko 13 boto eta PPren eta A-ren 11 abstentzio.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen gehiengoz:

2010eko abenduaren 23an egin zen

quedarán incorporados como anexo a la Ordenanza Reguladora de Precios Públicos por la prestación de servicios o realización de actividades, en los siguientes términos:

La cuantía de los precios públicos será fijada en las tarifas siguientes:

- Precio público general: 2 euros, I.V.A. incluido, por persona usuaria y hora de actividad.
- Precio público para aquellos que cobran la renta básica, así como para los miembros de familias numerosas de categoría general y especial: 0,90 euros, I.V.A. incluido, por persona usuaria y hora de actividad.

SEGUNDO: Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia, no entrando en vigor los precios públicos hasta que se haya llevado a cabo dicha publicación

6º.- CORRECCIÓN DE LA APROBACIÓN DE LAS MEDIDAS DE REDUCCIÓN DEL DÉFICIT PÚBLICO Y CUMPLIMIENTO DEL REAL DECRETO LEY 8/2010, DE 20 DE MAYO

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación, con el siguiente resultado: 13votos a favor del PNV y PSE-EE y 11 abstenciones del PP y A.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Rectificar el acuerdo plenario de fecha

osoko bilkuran hartutako erabakia zuzentzea, ondoren jasotzen diren baldintzetan:

LEHENENGOA.- Abenduaren 23ko osoko bilkuran hartutako Erabakiaren bigarren puntua zuzentzea, ondoren aipatzen den adieran:

23 de diciembre de 2010 en los términos que se recogen a continuación:

PRIMERO.- Corregir el punto segundo del Acuerdo plenario de fecha 23 de diciembre, en el sentido que se expresa a continuación:

GRUPO CLASIFICACION / TALDEA SAILKAPENA	DESDE / ZENBATETIK	HASTA / ZENBATERAINO	PORCENTAJE / PORTZENTAJEA
---	--------------------	----------------------	---------------------------

A1	70.849,66		5,08
A1	64.888,32	70.849,65	4,81
A1	60.239,34	64.888,31	4,73
A1	57.976,66	60.239,33	4,64
A1	54.556,60	57.976,65	4,55
A1	52.090,78	54.556,59	4,46
A1	51.652,16	52.090,77	4,44
A1	51.336,46	51.652,15	4,43
A1	51.017,82	51.336,45	4,42
A1	50.699,46	51.017,81	4,27
A1	50.515,92	50.699,45	4,26
A1	48.001,52	50.515,91	4,03

BIGARRENA.- Udalbatzak 2010eko abenduaren 23an hartutako akordioaren hirugarren gai-zerrenda kentzea; horren bidez, ondoko plaza hauek amortizatzen dira:

SEGUNDO.- Excluir del punto tercero del Acuerdo plenario de fecha 23 de diciembre de 2010, por el que se amortizan determinadas plazas, las que se describen a continuación:

Lanpostu kodea / Código de Plaza	Izendapena / Denominación
336	Zerbitzu teknikoak (Santa Klarako garbitzaileak) Servicios Técnicos (Operaria limpieza Sta. Clara)
80	Atezaina / Conserje

HIRUGARRENA.- Udalbatzak 2010eko abenduaren 23an hartutako akordioaren laugarren gai-zerrenda kentzea; horren bidez, indarrean

TERCERO.- Excluir del punto cuarto del Acuerdo plenario de fecha 23 de diciembre de 2010, por el que se suprimen de la vigente Relación de

dagoen lanpostu zerrendatik hornidura hauek kendu dituzte:

Puestos de Trabajo determinadas dotaciones, las que se describen a continuación:

Lanpostu kodea / Código de Puesto	Izendapena/ Denominación
294	Garbitzailea/ Operario/a Limpieza

LAUGARRENA.- 2010eko abenduaren 23ko udalbatzaren hamargarren gai-zerrendan aipatzen den Bizkaiko Aldizkari Ofiziala argitaratuko da aintzat hartuta aurretik ezarritako zuzenketak.

CUARTO.- La publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia a que se refiere el punto décimo del acuerdo plenario de fecha 23 de diciembre de 2010, se efectuará teniendo en cuenta las correcciones establecidas anteriormente.

7º.- "URAZCA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." ENPRESAK IGORRITAKO FAKTURA ORDAINTZEKO BETEBEHARRA AITORTZEA, ETA ORDAINTZEA

Proposamena irakurri eta gero, bozkatu egin dute, eta emaitza hau lortu dute: PNVren aldeko 10 boto eta PP, PSE-EE eta A-ren 14 abstentzio.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki zela gehiengoz:

"URAZCA SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." enpresak igorritako fakturen gastu eta ordainketa betebeharra aitortzea, indarrean dagoen kontratuan jaso gabeko bulegoen barne garbiketarako, 2010eko urrian, 8. 066,13 euroren truke (BEZ barne).

7º.- RECONOCIMIENTO DE OBLIGACIÓN Y ABONO DE FACTURA EMITIDA POR "URAZCA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A."

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación, con el siguiente resultado: 10 votos a favor del PNV y 14 abstenciones de PP, PSE-EE y A.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Reconocer las obligaciones y el pago de la factura emitida por "URAZCA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." derivada de la prestación de servicios de limpieza de interiores en dependencias no incluidas en el contrato vigente, correspondiente al mes de octubre de 2010, por importe total de 8.066,13 euros, I.V.A. incluido.

**8º.- GETXOKO UDALEKO 2011.
URTERAKO AURREKONTU
OROKORREKO PROIEKTUA
ONARTZEA, HASIERA BATEAN**

Proposamena irakurri eta gero, Soloeta jaunak parte hartu du, Gobernu taldearen izenean, krisiak eragindako konplexutasun ekonomikoa ezaugarri izan duen legealdiko azken proposamena aurkezteko. Aurrekontuak ez du zorra jasotzen, eta gogoratu du legealdiko 4 urtetan ez dela mailegurik egin eta 13 euroko maileguak amortizatu dituztela; hori dela eta, Udala egoera finantzario onean dago, nahiz eta oraingo legedian egin diren udalerriko aldaketa gehienak, inbertsio kopurua dela eta; inbertsio garrantzitsuenak aipatuko dituzte. 97.300.000 euroko aurrekontua azpimarratu du, %10eko igoera duena, iazko aurrekontuarekin alderatuta; izan ere, bilketa eta hitzartutako zergen parte-hartze hobek izan dira. 2010. urtean aurrekontuan 6,3 milioiko inbertsioa egin zen, eta aurten, berriz, 13,8 milioikoa izan da, inbertsioetarako; bitartean, gastu arrunta 2010. urteko aurrekontuaren baldintza beretan mantendu da. Langileentzako gastuaren 1. kapituluak 1,7 milioi jaitsi da, soldata murrizketagatik, bereziki, eta Ondasun eta Zerbitzu Arrunten 2. kapituluak 1,5 milioi igo da, energia elektrikoaren BEZ igoeragatik eta Udaleko eraikinak mantentzeko inbertsio handiagoa egin delako.

**8º.- APROBACIÓN INICIAL DEL
PROYECTO DEL PRESUPUESTO
GENERAL DEL AYUNTAMIENTO
DE GETXO PARA EL AÑO 2011**

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Soloeta para, en nombre del equipo de Gobierno, presentar el que va a ser el último presupuesto de la actual legislatura que se ha caracterizado por la complejidad económica motivada por la crisis. Del presupuesto destaca que no contempla endeudamiento y recuerda que en el cuatro años de legislatura no se ha formalizado ningún préstamo y se han amortizado préstamos por un importe de 13 millones de euros lo que sitúa al Ayuntamiento en una buena situación financiera pese a que en la presente legislatura se ha llevado a cabo la mayor transformación del municipio motivada por el gran número de inversiones realizadas procediendo a citar las más emblemáticas. Destaca como caracteres del presupuesto, que asciende a 97.300.000 euros, lo que supone un incremento de un 10% con respecto al del año anterior, incremento que se fundamenta en la mejor recaudación y participación en los tributos concertados. Frente a los 6,3 millones de inversiones del presupuesto del año 2010 el actual contempla 13,8 millones para inversiones mientras que el gasto corriente se mantiene en términos muy similares al del presupuesto del año 2010. En relación al capítulo 1 de gastos de personal disminuye en 1,7 millones motivado fundamentalmente por la reducción salarial, mientras que el capítulo 2 de Bienes Corrientes y Servicios crece en 1,5 millones motivados fundamentalmente por la

Erakunde Autonomoen igorpenak jasotzen dituen 4. kapitutula eta elkarte sareko diru-laguntzak 242.000 euro igo dira, diru-laguntzak elkarte sarera mantentzeagatik eta gizarte larrialdietarako laguntzetan izandako igoeragatik. Udaleko sailei dagokienez, denak jaitsi dira, gizarte zerbitzuak izan ezik, % 0,2 igo baitira; hala, etengabeko haziko da legealdi osoan, Hirigintza Saila bezala, Getxo Antzokiko eta Erromoko Kultur Etxeko inbertsioekin, bereziki; Sail berean bilduko dira mantentze kontratu garrantzitsuenak. Halaber, Ogasun Saila igo da, maileguak amortiztateko kredituen igoera dela eta. Aipatu du ez dagoela zorrik, eta Gizarte Zerbitzuetako eta sustapen ekonomikoko gastuak garrantzitsuak direla, eta jasotako jarduerak eta Getxok Antzokian eta Erromoko Kultur Etxea bezalako proiektu estrategikoetan egindako inbertsioa jaso dituzte, kultura-gizarte eremuetan, hirigintza eremuetan eta abar jasotako aurrekontuetako inbertsioei kalterik egin gabe. Azpimarratu du aurrekontuarekin batera doan dokumentazioan 2012tik 2017ra arteko azterketa finantzarioa laburbiltzen duen koadroa jasota dagoela, eta ondoriztatzen dela Udalaren ekonomiak egungo zerbitzumaila mantendu dezakeela, eta aurreikusitako inbertsio guztiak egin daitezkeela, 9 milioiko zorra, bereziki, sei urte horietan, aurtengo legealdian amortizatu dena baino askoz ere gutxiago, alegia.

subida del IVA , de la energía eléctrica y de una mayor inversión en mantenimiento de edificios municipales

En relación al capítulo 4 que contempla las transferencias a los Organismos Autónomos y las subvenciones al tejido asociativo crece en 242.000 euros, fundamentalmente por el mantenimiento de las subvenciones a ese tejido asociativo y los incrementos en las ayudas de emergencia social. En relación a las diferentes áreas municipales todas disminuyen excepto las de servicios sociales que crece un 0,2%, que mantiene así un crecimiento constante en toda la legislatura así como la de Urbanismo que crece fundamentalmente por las inversiones en Getxo Antzokia y en la Kultur Etxea de Romoy siendo también el área en la que se concentran los contratos de mantenimiento más importantes. También crece el Área de Hacienda por el incremento en los créditos destinados a amortizaciones de préstamos. Señala como características del presupuesto la inexistencia de endeudamiento, la relevancia de los gastos en Servicios Sociales y en promoción económica explicando las acciones que se contemplan así como la inversión en proyectos estratégicos como el Getxo Antzokia y la Kultur Etxea de Romo sin perjuicio de otras inversiones recogidas en el presupuesto referidas a ambitos culturales sociales, urbanísticos, etc. Recalca que en la documentación incorporada al presupuesto figura un cuadro que resume el estudio financiero realizado para los años 2012 a 2017 en el que se concluye que la economía del ayuntamiento permite garantizar el nivel de servicios actuales durante ese periodo además de ejecutarse todas las inversiones

Almansa jaunak talde sozialistaren izenean esan du proposamenaren aldeko botoa emango dutela, talde sozialistaren eskaerak sartu baitira. Positiboki baloratu du arrekontu bat onartuta egotea, ekonomia suspertzen, lana eta segurtasuna areagotzen eta bizilagunek tokiko erakundeetan duten konfiantza areagotzen ditu eta. Era berean, aurrekontuan izandako ikuspegi soziala nabarmendu du, talde sozialistak sustatutako jarduerekin areagotzen baita, eta adierazi du gizarte zerbitzuetako erakunde lankideen dirulaguntzak % 25 areagotzea lortu dela, eskola gastuei aurre egiteko familientzako aurreikusitako laguntzak bikoiztu direla eta mendeko pertsonen janaria etxera banatzeko zerbitzua jarri dela abian. Amaitu du esanaz talde sozialistak elkarrizketan oinarritutako erantzukizuna eta lana eta getxotarren bizi kalitatea hobetzeko akordioa azaldu dituela; ondorioz, aurrekontu bat onartu behar dute hauteskudeen kanpainaurrean, baina ez zaie axola, oinarrizko helburua koherentzia eta konpromiso soziala betetzea baitira.

Andrade jaunak talde popularraren izenean esan du zuzenketa bat aurkeztu dutela eta aurrekontuak itzultzeko eskatu dutela; era berean, azpimarratu du oso garrantzitsua dela aurrekontuak izatea udal politikan.

previstas contemplando exclusivamente un endeudamiento de 9 millones en esos seis años, cuantía que es bastante menor que lo que se ha amortizado en la presente legislatura.

El Sr. Almansa, en nombre del grupo socialista indica que votarán a favor de la propuesta ya que se han incorporado diferentes peticiones del grupo socialista. Valora positivamente la existencia de un presupuesto aprobado por la trascendencia que tiene en orden a la revitalización económica, crecimiento de empleo y seguridad y confianza de los vecinos en las instituciones locales. Asimismo, destaca el enfoque social que se mantiene en este presupuesto y que se ha incrementado con las actuaciones promovidas por el grupo socialista indicando que han conseguido incrementar en un 25% las subvenciones a entidades colaboradoras de servicios sociales, se han duplicado las cuantías previstas para las ayudas a las familias para atender a los diferentes gastos escolares como también han conseguido estrenar un servicio de reparto de comida a domicilio para las personas mayores dependientes. Finaliza manifestando que el grupo socialista hace gala de responsabilidad y de trabajo en base al diálogo y al acuerdo para mejorar la calidad de vida de los getxotarras y ello les lleva a aprobar un presupuesto en plena precampaña electoral, lo cual no les importa ya que su objetivo fundamental es deberse a su propia coherencia y el compromiso social.

El Sr. Andrade, en nombre del grupo popular, manifiesta que han presentado una enmienda a la totalidad en la que pide la devolución de los presupuestos y destaca la importancia de los

Aurrekontuak gezurrezkoak direla kalifikatu du, Getxo Antzokia obra bakarrik finantzatzen dutelako; izan ere, aurrekontuetatik obra horien inbertsioa eta beste inbertsio txikiren bat deskontatuko balira 4 milioi bakarrik geratuko lirатеke inbertsioetarako. Eta horiei funtzionarioen ordainsarien murrizketetatik ematen dena kentzen bazaie eta lurraren udal ondasunen arautegia betetzeko eman beharrekoari, ez litzateke inbertsioetarako krediturik egongo. Aurkeztu den aurrekontuak ez duela berrikuntzarik balioetsi du, eta horrek gobernu taldearen agortze egoera erakusten duela, dudarik gabe. Ez direla aurrekontu soilak esan du; izan ere, diru-sarreraren igoera legegaldi honetan diru sarreraren % 75 igo duten tasen eta isunen igoeran oinarritzen da, eta irekiera lizentziengatik diru-sarrerak % 71 jaitsi dira. Hori horrela, argi dago saltokiei laguntzeko benetako politika falta dela. Aurrekontuak, halaber, eraikuntzen zergarako diru-sarreraren murrizketa aurreikusten du, eta gobernu taldeak etxebizitza gaian duen esku-hartze falta nabarmentzen du. Getxo Antzokiko inbertsioa mantentzeko seta kritikatu du, urtero mantentze lanetarako 5 milioiko gastua egin beharko baita; hala ere, PNV eta PSE-EE alderdiek erabat babestu dute proposamen hori. Era berean, legegaldi honetan 10 puntu igo diren gastu arruntak kritikatu ditu, KPI 5 igo baita, eta joera horrek Udalaren etorkizun ekonomikoa konprometitzen du; izan ere, aurrezki garbia, Bizkaiko Foru Aldundiaren datuen arabera, % 27koa zen, legegaldiaren hasieran, eta orain, berriz, %7koa da, bakar-bakarrik. Gogoratu du Getxoko presio fiskala Bizkaikoaren batezbestekoa baino askoz ere handiagoa dela. Balioetsi du baita ere ez direla aurrekontu sozialak,

presupuestos en la política municipal. Califica a los presupuestos de falsos porque van dirigidos únicamente a financiar la obra del Getxo Antzokia, ya que si se descontara de los presupuestos la inversión en esas obras y alguna otra pequeña inversión, sólo quedarían 4 millones de euros para inversiones. A los que si se les quita lo que se deriva de la reducción de las retribuciones a los funcionarios y lo que se tiene que destinar para cumplimentar la normativa de patrimonios municipales del suelo, este crédito para inversiones quedaría prácticamente eliminado. Estima que el presupuesto presentado no presenta novedades, lo que es reflejo inequívoco del estado de agotamiento del equipo de Gobierno. Indica que no son unos presupuestos austeros ya que el aumento de ingresos se basa en el incremento de tasas y multas que en esta legislatura han incrementado sus ingresos en un 75% mientras que bajan los ingresos por licencias de apertura en un 71% lo que indica que no existe una política real de apoyo al comercio. También el presupuesto recoge una previsión de reducción de ingresos para el impuesto de construcciones que evidencia asimismo la falta de actuación del equipo de gobierno en el tema de vivienda. Critica el empeño en mantener la inversión del Getxo Antzokia que va a costar 5 millones anuales de mantenimiento y que pese a ello es apoyado firmemente por el PNV y por el PSE-EE. Critica, asimismo, que los gastos corrientes en esta legislatura se han incrementado en 10 puntos mientras que el IPC se ha aumentado en 5 y esta tendencia compromete el futuro económico del ayuntamiento ya que el ahorro neto, según datos recogidos por la Diputación Foral de Bizkaia al inicio de la legislatura era de

gizarte gaietako zinegotzigoa gastuari dagokion azkeneko saila baita; hori horrela, %0,2 bakarrik igo da, ez da KPIra iristen, eta horregatik, zerbitzu ezberdinetarako kredituak jaitsi dira. Esan du talde popularrarentzako gizarte laguntzetarako gastua eta-gero garrantzitsuen enplegua dela, eta, horregatik, jarduera ekonomiko, autonomoak eta saltokiak babestu behar direla, baina aurrekontuak jarduera horietarako aurreko ekitaldietan baino diru gutxiago jasotzen duela. Talde popularrak balioetsi du enplegua sortzeko tasak eta zergak jaitsi behar direla, hiritarrek dirua izan dezaten, krisiari aurre egin eta ekonomia berpizteko; era berean, enpresa eta ekonomia jarduera berriak aldi batean zergetatik libre egotea planteatu dute. Talde popularraren ustez, beharrezkoa da aparkalekuak eraikitzea, beharrezkoak baitira Getxoko saltokietara joateko, baina gobernu taldeak ez du helburu horretarako dirurik jarri, eta legealdi osoan ez du aparkalekurako obrarik egin, Gobernu taldearen ustetan ez baita arazo hori existitzen, Getxoko bizilagunek bestelakoa uste arren. Etxebizitzari dagokionez, aurrekontuak ez du lurra eta sustapen publikoko etxebizitzak erosteko esleipenik, gastatu den diru bakarra erredaktore taldea kontratatzeke izan da, Lurralde Plan Partziala aplikatzea eta Andra Mari 8000 etxebizitza eraikitzea ahalbidetuko duen Hiri Antolamenduko Plan Orokorra idazteko. Gogoratu du Getxon ez dela ezer egin etxebizitza publikoaren eremuan, etxebizitza garestienak dituen estatuko udaletako bat izan arren. Era berean, kritikatu du ez dela ezer egin etxebizitza hutsak merkatuan jartzeko, eta ez direla hirigintza aldaketak aprobetxatu hiri eremuak berriz

un 27% y ahora es únicamente del 7%. Recuerda que la presión fiscal en Getxo es muy superior a la media de Bizkaia. Estima también que no se tratan de unos presupuestos sociales ya que la concejalía de Asuntos Sociales es la última área en cuanto a gasto y se incrementa únicamente un 0,2% que significa no llegar al IPC, bajándose los créditos para diferentes servicios. Manifiesta que tras el gasto relativo asistencia social para el grupo popular lo prioritario es el empleo y por ello hay que apoyar a la actividad económica, autónomos y al comercio pero el presupuesto recoge menos dinero para estas actividades que en ejercicios anteriores Estima el grupo popular que para crear empleo hay que rebajar tasas e impuestos para que los ciudadanos tengan dinero y puedan hacer frente a la crisis y reactivar la economía, así como también plantean que se exima de impuestos temporalmente a las nuevas actividades empresariales y económicas. Para el grupo popular también es necesario construir aparcamientos ya que son necesarios para que pueda acudir la gente al comercio de Getxo, pero el equipo de Gobierno nada ha destinado, ni en toda la legislatura ha iniciado ninguna obra de aparcamiento y todo ello porque el equipo de Gobierno niega la existencia de ese problema que es real para todos los vecinos de Getxo. Respecto al tema de la vivienda, este presupuesto no tiene nada consignado para compra de suelo ni para viviendas de promoción pública y el único dinero que se está gastando es para contratar a un equipo redactor de un nuevo Plan General de Ordenación Urbana que permita la aplicación del Plan Territorial Parcial y la construcción de las 8.000 viviendas en Andra Mari. Recuerda que en Getxo nada se ha hecho en el ámbito de la

sendotzeko. Amaitu du esanaz Getxoko sozialistak triste egongo direla beren ordezkariak PNVren aurrekontua babestu dutelako, 250.000 euroko partidaren truke, hauteskunde kanpaina egin zituzten aldaketa proposamenen aurka; horregatik, balioetsi du Getxoko aldaketa alderdi popularraren eskutik bakarrik etorriko dela.

Manu Basanta jaunak Alternatibaren izenean aurrekontua prestatzeko prozedura kritikatu du, ez baitu bizilagunen parte-harzea ahalbidetzen. Gogoratu du eskaera bera egin zuela ia, eta aitzakia gisa jarri zela hiritarrek parte-hartzeko arautegirik ez egotea; hori horrela, 2010eko apirilean mozio bat onartu zen, baina Gobernu taldeak ez du mozio hori bete. Errepikatu du ez dela arrazoizkoa aurrekontua prestatzea talde politikoak, agente sozialak eta elkarte sarea aintzat hartu gabe, are gutxiago krisi ekonomikoko garaian, talde guztiei ahaleginak egiteko eskatzen zaie eta; uste du hiritarren parte-hartzea obligazio bat dela, eta, horregatik, aurrekontu proiektua kentzeko eskatu du, hiritarren parte-hartzea ahalbidetzen duen aurrekontua prestatze aldera. Aiotortu du hiritarrek sektore eremuetan parte hartzen dutela, baina balioetsi du aurrekontura eramatea beharrezkoa dela, urteko akordio ekonomiko garrantzitsuena baita, eta Getxon ildo horretan lan egitearen alde agertzen da, nahiz eta administrazio publikoan ohikoa ez izan; era berean, aurrekontuak eta politika beste modu

vivienda pública pese a ser uno de los ayuntamientos del estado en el que las viviendas tienen precios más altos. Asimismo critica que no se ha trabajado nada acerca de poner en el mercado las viviendas vacías ni se han aprovechado las modificaciones urbanísticas para redensificar las zonas urbanas. Finaliza indicando que los socialistas de Getxo tienen que estar tristes al ver como sus representantes apoyan el presupuesto del PNV a cambio de la inclusión de partidas por importe de 250.000 euros en contra de todas las propuestas de cambio que realizaron en la campaña electoral, por lo que estima que un cambio en Getxo sólo puede venir de la mano del partido popular.

Manu Basanta en nombre de Alternatiba critica el procedimiento de elaboración del presupuesto ya que no se posibilita la participación vecinal. Recuerda que esta misma petición la realizó el año anterior y se puso como excusa que no había un reglamento de participación ciudadana lo que motivó que en abril de 2010 se aprobara una moción en este sentido, pero que el equipo de Gobierno ha incumplido. Insiste en que la elaboración de un presupuesto sin contar con todos los grupos políticos, agentes sociales y tejido asociativo no es razonable y menos en una época de crisis económica, en las que se exigen esfuerzos a todos los colectivos por lo que cree que la participación ciudadana es una obligación y por tanto pide que se retire el proyecto de presupuesto para elaborar uno que posibilite la participación ciudadana. Reconoce la existencia de participación ciudadana en ámbitos sectoriales pero estima necesario que se traslade al presupuesto ya que es el acuerdo de contenido económico más importante

batera egitea aldarrikatu du.

Aitor Soloeta jaunak Gobernu taldearen izenean kritikatu du alderdi popularrak behin eta berriz errepikatzen duela aurrekontu horiek etorkizuna arriskuan jartzen dutela; ez dute zorpetzerik aurreikusten ordea, eta zorra 13 milioi euro murrizten dute gainera. 2012tik 2017ra arteko aurreikuspen ekonomikoak jasotzen dituen agiriaren edukia oinarri gisa erabili du, eta azpimiarratu du aldi horretan 9 milioi mailegu gautzatzea bakarrik aurreikusi dutela, egungo zerbitzuei eta etorkizuneko inbertsioei aurre egiteko, eta aldi berean 22 milioi euroko maileguak amortizatzeko.

Almansa jaunak esan du talde sozialistak aurrekontu parte-hartzaileak bultzatzeko beharra konpartitzen duela eta uste duela Alternatiba taldeak aurrekontuei ez diela aipamenik egin eta horiekin ados egongo dela. Erantzun du alderdi sozialistek aurrekontuari egindako zuzenketek eduki soziala hobetzen dutela, kualitatiboki, eta barne hartutako zuzenketen edukiak azpimarratzen dituela. Amaitzeko, krisi ekonomiko egoeran alderdi politikoen erantzukizuna eskatu du, enplegua sustatzeko aurrekontuak izateko beharra eta egokitasuna baloratzeko, jarduera ekonomikoa hobetzeko eta hiritarren konfiantza sortzeko.

Andrade jaunak esan du aurrekontua programa politikoen adierazpen ekonomikoa dela eta aurrekontu horrek

del año y aboga por que en Getxo se trabaje en esa línea aunque no sea la habitual en las administraciones pública, reivindicando otra manera diferente de hacer presupuestos y política.

Aitor Soloeta, en nombre del equipo de Gobierno critica que el grupo popular insista en que estos presupuestos hipotecan el futuro cuando no contemplan enedeudamiento y además reducen la deuda en 13 millones de euros. Se ratifica en el contenido del documento que recoge las previsiones económicas para el período 2012 al 2017 destacando que en dicho período únicamente se prevén formalizar 9 millones de préstamos para hacer frente a los servicios actuales y a las nuevas inversiones etc. y amortizar también en dicho periodo préstamos por importe de 22 millones de euros.

El Sr. Almansa indica que el grupo socialista comparte la necesidad de avanzar hacia unos presupuestos participativos y cree que si el grupo Alternatiba no ha hecho ninguna referencia al contenido de los presupuestos estará de acuerdo con los mismos. Si replica en el sentido de que las enmiendas del grupo socialista al presupuesto cualitativamente mejoran el contenido social del mismo insistiendo en el contenido de las enmiendas incorporadas. Finaliza apelando a la responsabilidad de los grupos políticos en la actual situación de crisis económica para que valoren la necesidad y conveniencia de la existencia de unos presupuestos para incentivar el empleo mejorar la actividad económica y generar confianza a la ciudadanía.

El Sr. Andrade manifiesta que los

PNVren programa islatzen duela. Etorkizuneko aurreikuspenei dagokienez, esan du aurkeztu den aurrekontuak 2012. urterako betebeharrak ekonomikoak jasotzen dituela, 19 milioi euroren truke, eta etorkizuneko aurrekontuak hipotekatzen dituela. Era berean, gogoratu du aurreikuspen horiek etorkizunean oinarri gisa hartzen dituztela tasen eta zergen igoerak, KPIren zenbatekoetan, eta ez direla Getxo Antzokia abian jartzearen ondorioz emandako funtzionamendurako gastuak jasotzen, ezta aparkaleku berrietarako inbertsio aurreikuspenak ere; bestetik, 2011. urterako Geltoki Plazako proiekturako jasotzen diren kredituek 3000 euroko balioa dute. Amaitu du esanaz alderdi sozialistak aurrekontuari ekonomikoki egindako ekarpena % 0,9koa dela, eta gogoratu du hautesleek ez zirela botoa eman PNV boterean mantentzeko.

Manuel Basanta jaunak berretsi du Alternatiba alderdiak ez dituela aurrekontu horiek onartu hitiarren parte-hartzea falta delako, eta alderdi sozialista kritikatu du, aurrekontuen prestakuntzan parte-hartzea defendatzen duela dioelako, baina, aldiz, parte-hartzerik izan ez duen aurrekontuak onartzen dituelako.

Aitor Soloeta jaunak argitu du alderdi popularrak aurrekontua 2010. urtekoarekin alderatu duela, langileen gastuen murrizketa aintzat hartu gabe, partida sozialen zenbatekoak aldatzen baititu; izan ere, langileen gastuak kanpo utzita KPI baino gehiago igo da. Gogoratu du sustapen ekonomikoari dagokionez, legegaldian % 67 inguru areagotu direla zenbatekoak. Eta argitu du finantziario koadroaren datuak

presupuestos son la expresión económica de los diferentes programas políticos y este presupuesto refleja el programa del PNV. En relación a las previsiones de futuro manifiesta que del presupuesto que se presenta se derivan obligaciones económicas para el año 2012 por importe de 19 millones de euros, lo que hipoteca los futuros presupuestos. También recuerda que esas previsiones a futuro recogen como base el incremento de las tasas e impuestos en las cuantías del IPC., y que no se recogen los gastos de funcionamiento derivados de la puesta en marcha del Getxo Antzokia ni se recoge ninguna previsión de inversión en nuevos aparcamientos y los créditos que se recogen para el proyecto de la Plaza de La Estación para el año 2011 ascienden a 3000 euros. Finaliza manifestando que la aportación del grupo socialista a los presupuestos en su cuantificación económica supone 0,9%, recordando que sus votantes no les eligieron para mantener al PNV en el poder.

Manuel Basanta se ratifica en que Alternatiba no valida estos presupuestos por la falta de participación ciudadana y critica al grupo socialista que diga que defiende la participación en la elaboración de los presupuestos pero que apruebe presupuestos en los que no se ha dado ninguna participación.

Aitor Soloeta aclara que el grupo popular compara este presupuesto con el año 2010 sin tener en cuenta el efecto de la reducción de los gastos de personal lo que distorsiona la realidad de los importes totales de las partidas sociales ya que excluyendo los gastos de personal han incrementado por encima del IPC. Recuerda que respecto

tasen eta zergen izoztea oinarri izan duen legealdiaren ondorio direla, eta, batzuetan, baita horien murrizketaren ondorio ere, zaborren kasuan, adibidez.

Andrade jaunak azaldu du Gobernu taldeak beteko ez duen aurrekontua aurkeztu duela, legealdiko aurrekontu guztien antzera, urtero soberakin handiagoak izan dituzten aurrekontuen kitapenek erakutsi bezala; izan ere, bere garaian aurrekontu ezberdinetan defendatutako obrak eta inbertsioak ez dituzte aurrera eramane. Amaitzeko, legealdiko aurreko aurrekontuetan egin gabe geratu diren esku-hartzeei buruz hitz egin du.

Manuel Basanta jaunak adierazi du aurrekontuetan hiritarrek parte hartu izan badute, nahiz eta edukiekin ados ez egon, aldeko botoa emango lukeela.

Gero, zuzenketa guztiak bozkatu dituzte, eta alderdi popularreko zuzenketa guztia bozkatu dute; baina atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE-ren kontrako 13 boto eta ALternatibaren abstentzio 1.

Gero, Alternatibaren zuzenketa bozkatu dute, eta atzera bota dute, emaitza honekin: A-ren aldeko boto 1, PNV PSE-EE-ren kontrako 13 boto eta PPren 10 abstentzio.

PPk bakarrik aurkeztu dituen zuzenketa partzialak eztabaidatu dituzte.

a la promoción económica en la presente legislatura se han incrementado los importes alrededor de un 67%. Y aclara también que los datos del cuadro de financiación se han confeccionado tras una legislatura de congelación de tasas e impuestos y en algunos casos incluso reducción de los mismos, como en el caso de la basura.

El Sr. Andrade manifiesta que el equipo de Gobierno presenta un presupuesto que no va a cumplir como ha pasado durante todos los presupuestos de la legislatura y así se ha demostrado en las liquidaciones presupuestarias que cada año arrojan remanentes mayores, porque no se han realizado obras e inversiones que en su momento fueron defendidos en los diferentes presupuestos. Finaliza la intervención dando relato a actuaciones no realizadas en presupuestos anteriores de la presente legislatura

Manuel Basanta manifiesta que si los presupuestos hubieran sido elaborados con participación ciudadana aun no compartiendo el contenidos de los mismos hubiera votado a favor.

A continuación se proceden a votar las enmiendas a la totalidad, sometida a votación la enmienda a la totalidad del grupo del partido popular, ésta es rechazada al obtener 10 votos a favor del PP, 13 en contra PNV, PSE-EE y 1 abstención Alternatiba

A continuación se somete a votación la enmienda a la totalidad de Alternatiba siendo rechazada al obtener 1 voto a favor A, 13 en contra PNV PSE-EE, 10 abstenciones PP

Se procede al debate de las enmiendas parciales presentadas únicamente por el PP.

El SrAndrade manifiesta que las

Andrade jaunak jakinarazi du aurkeztu diren zuzenketek erakusten digutela alderdi popularrak zein hautabide emango liokeen Getxoko gobernuari. 9.200.000 euroko 9 zuzenketa aurkeztu dituztela dio, eta PNV eta PSE-EE-ren proposamena nabarmen aldatuko luketela, PPren aurrekontuaren oinarria izango lirateke eta. Zuzenketak 3.700.000 euroko sustapen ekonomikoa hartzen du, eta barne hartzen ditu 4 aparkaleku, tasak jaisteko saltzaileekin akordioak, eta laneko zerbitzuei laguntza ematea. Bestetik, 500.000 euroko zuzenketa dago, gizarte zerbitzuak bermatzeko; hori horrela, gizarte zerbitzuetako erakunde laguntzaileentzako laguntzak bikoiztuko lirateke, familia behartsuei laguntzeko programak sortuko lirateke, topagune bat egongo litzateke. Hirugarren zuzenketa gisa bizilagunei zabor, enpresa eta saltoki tasak jaitea aurreikusten da; baita zerga presioa txikitzea ere, 2.025.000 eurotara, Bizkaiko batez bestekora gerturatzeko. Hurrengo zuzenketa izango litzateke Areetako Geltoki Plazako egikaritzapen obrak aurrera eramatea, 1.750.000 euroren truke, eta ez aurrekontuan jasotzen diren 3.000 euroren truke. Beste zuzenketa bat Bolueko hezegunea berreskuratzeko inbertsioa egitea izango litzateke, milioi euroren truke, eta beste inbertsio bat ekipo teknikoa eta juridikoa kontratatuzko, Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokor berria egiteko, Lurralde Plan Partzialen aurreikuspenen beharrik gabe. Gainera, aipatu du alderdi popularreko proposamenek ez dutela zortzapenik eragiten; izan ere, helburu honekin finantzatzeko lirateke: Getxo Antzokiko partidak bi milioi murriztea, Kultura Sailerako partidak milioi bat murriztea, Euskararako partidak 500.000 euro

enmiendas presentadas reflejan la alternativa que el grupo popular realizaría al gobierno de Getxo. Manifiesta que han presentado 9 enmiendas por importe de 9.200.000 euros que modificarían de forma sustancial la propuesta del PNV y PSE-EE para Getxo y serían la base de la propuesta del PP. Las enmiendas se refieren a promoción económica por importe de 3.700.000 euros, que incorpora la creación de 4 aparcamientos, acuerdos con los comerciantes para rebajar las tasas y apoyo a los servicios de empleo otra enmienda para garantizar los servicios sociales por importe de 500.000 euros que conllevaría duplicar las ayudas a las entidades colaboradoras de servicios sociales; crear programas de respiro a familias necesitadas; un punto de encuentro. Como tercera enmienda se contempla la rebaja de tasas de basuras, empresas y comercios y a vecinos en general y reducción la presión fiscal para acercarla a la media de Bizkaia con un importe de 2.025.000 euros. La siguiente enmienda se referiría a acometer las obras de ejecución de la Plaza de la Estación de Las Arenas, con un importe de 1.750.000 euros, en lugar de los 3.000 euros que se recogen en el presupuesto. Otra se referiría a inversión en la recuperación del humedal de Bolúe por un importe de un millón de euros y otra referida a la contratación de un equipo técnico y jurídico para la elaboración de un nuevo Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, que no tenga que someterse a las previsiones del Plan Territorial Parcial. Además indica que las propuestas del grupo popular no generan endeudamiento ya que se financiarían con cargo a reducir en dos millones las partidas del Getxo Antzokia, en un millón las partidas destinadas a Cultura

murriztea, publizitate gastuetarako partidak milioi bat murriztea eta gastu arrunta % 5 murriztea (2.025.000 euro).

Alderdi popularraren zuzenketei dagokienez, Aitor Soloeta jaunak esan du hiru urte baino gehiago daramatzala gobernuan lana eta merkataritza sustatzeko kopuru handiak esleituz aurrekontuan, eta oraingo aurrekontuak ere sektore horietan aurreikusitako zenbatekoak barne hartzen dituela. Era berean, balioetsi du gastu arrunta bi milioi murriztu dela zabor-tasa jaiste aldera, baina nondik murriztuko den ez adieraztea erabateko erantzukizun falta dela. Aretako Geltoki plazako aurrekontua 3.000 eurokoa da; izan ere, 2010eko azaroan, hainbat urtetako kredituaren barruan 285.000 euroko obra esleitu zen, 2011. urtean egikarituko dena, alegia, ez da beharrezkoa, hortaz, gutxieneko kopurua erreserbatzea 2011. urtean. Kultura eremuetan aurreikusitako murrizketei dagokienez, Kultura Saila eta hark antolatzen dituen ekitaldiak kenduko lirateke, Komunikazio Saila baita ere, bertako langileekin, euskara bultzatzeko diru-laguntzak erdira murriztuko lirateke eta ezustekoetarako partida kenduko litzateke (beharrezkoa dena); horrek erakusten digu zuzenketak ezin direla gain hartu.

Andrade jaunak esan du udalbatzan bi proposamen politiko aurkeztu dituztela, PNVrena, kulturen oinarritutako Getxo irudikatzen duena, eta alderdi popularrarena, sustapen ekonomikoan, parkingean, bizilagunen

, en 500.000 euros las partidas destinadas a Euskera, en un millón reducir las partidas destinadas a gastos de publicidad y reducir el 5% del gasto corriente lo que suponría 2.025.000 euros.

Aitor Soloeta replica en relación a las enmiendas del grupo popular que el equipo de Gobierno lleva ya más de tres años dotando de manera importante en el presupuesto cantidades para apoyo al empleo y al comercio y que el actual presupuesto también recoge cantidades contempladas en dichos sectores. Asimismo estima que la rebaja del gasto corriente en dos millones para destinarla a bajar la tasa de basura pero sin indicar de dónde se va a reducir supone una falta de responsabilidad absoluta. En relación a que en la plaza de la estación de Las Arenas el actual presupuesto contemple únicamente 3.000 euros tiene su fundamento en que en noviembre del año 2010, dentro de un crédito plurianual, se adjudicó obra por 285.000 euros que de hecho se va a ejecutar durante el año 2011, por lo que no es necesario reservar más que una mínima cantidad en el año 2011. En relación a las reducciones que plantean en los ámbitos culturales supondría cargarse el Aula de Cultura y los eventos que organiza, suprimir el Área de Comunicación con empleados incluidos, reducir las subvenciones de euskera a la mitad y quitar la partida de imprevistos que es necesaria, lo cual evidencia también que las enmiendas no pueden ser asumidas.

El Sr. Andrade manifiesta que en el pleno se están presentado dos propuestas políticas y de municipio que son la expuesta por el PNV que representa un Getxo basado en la

arazoei konponbidea ematean, tasen beherapenean eta abar oinarritutako Getxo irudikatzen duena. Amaitzeko, eskerrak eman dizkio Aitor Soloeta jaunari, aurrekontu debateak garatu dituen moduagatik, alderdi guztien jarrerak aurreikusi eta Getxorako aurreikusten diren gobernu moduak eta etorkizuna agerian utzi dituelako.

Gero, zuzenketa partzialak bozkatu dituzte; 2886 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

2887 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

2888 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

2889 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

2890 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

2891 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

2892 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

2893 sarrera erregistrodun zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 10 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 14 boto.

Aurrekontuaren egikaritzapen arauari buruzko 2895 sarrera erregistrodun

cultura y la del grupo popular que representa un Getxo basado en la promoción económica, parking, resolución de problemas a los vecinos, rebajas de tasas, etc. Finaliza la intervención agradeciéndole a Aitor Soloeta en la forma en que ha desarrollado los debates presupuestarios y que ha permitido plantear las posturas de todas las partes y evidenciar las diferentes formas de gobierno y futuro que se plantean para Getxo.

A continuación se someten a votación las enmiendas parciales: enmienda nº de registro de entrada 2886 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2887 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2888 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2889 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2890 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2891 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2892 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2893 rechazada con 10 votos a favor PP, 14 votos en contra PNV, PSE-EE, A.

enmienda nº de registro de entrada 2895 relativa a la norma de ejecución presupuestaria rechazada con 11 votos a favor PP y A, 13 votos en contra PNV, PSE-EE.

A continuación se somete a votación el

zuzenketa atzera bota dute, emaitza honekin: PPren aldeko 11 boto, PNV, PSE-EE, A-ren aurkako 13 boto.

Gero, Informazio Batzordeak aurkeztu duen irizpena bozkatu dute, ez baitu aldaketarik jasan. Hori horrela, irizpena onartu dute, emaitza honekin: PNV, PSE-EE-ren aldeko 13 boto eta PP, A-ren aurkako 11 boto.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki zela gehiengoz:

1. Hasiera batean Getxoko Udaleko Aurrekontu Orokorreko Proiektua onartzea, 2011. urterako:

dictamen presentado por la Comisión informativa, ya que no ha sido objeto de ninguna modificación siendo aprobado al obtener 13 votos a favor PNV, PSE-EE y 11 votos en contra PP, A.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

1. Aprobar inicialmente el Proyecto de Presupuesto General del Ayuntamiento de Getxo para el año 2011, que consta de:

Aurrekontua . Presupuesto	Zenbatekoa eurotan Importe en euros
Udal aurrekontua . Presupuesto Municipal	97.277.799
Andres Isasi Musika Eskola . Escuela de Música Andrés Isasi	2.323.230
Jesusen Bihotza Udal Egoitza . Residencia Sagrado Corazón	5.114.171
Getxo Kirolak	6.580.063
Getxoko Kultura Etxea . Aula de Cultura de Getxo	6.908.820
Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA kirol portua	290.000
Aurrekontu bateratua . Presupuesto Consolidado	106.705.364

2.- Proiektuak jasotako aurrekontu txantiloak onartzea, hasiera batean

2.- Aprobar inicialmente las Plantillas Presupuestarias contenidas en el Proyecto.

LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA

9º.- RICARDO VILLANUEVA

9º.- TOMA DE CONOCIMIENTO

MARCOS (PSE/EE-PSOE)
ZINEGOTZIAREN HERIOTZAREN
BERRI IZATEA, ETA ORDEZKAPEN
PROZEDURARI HASIERA EMATEA.

Lehendakaritzaren Informazio
Batzordearen proposamenez, honako
hau erabaki zen aho batez:

1º.- Ricardo Villanueva Marcos (PSE-EE/PSOE) Udal zinegotziaren heriotzaren berri izatea, 2010eko azaroaren 11n.

2º.- Akordio honen ziurtagiria eta heriotza-ziurtagiria bidaltzea Hauteskunde Batzar Nagusiari, eta Yolanda Mangas Ecenarro hautatua izan dela egiaztatzen duen ziurtagiria igortzea, batzar honek erabaki baitu hark bete dezala lanpostua.

10º.- GETXOKO BERDINTASUN
BATZORDEAREN
FUNTZIONAMENDU-ARAUTEGIA
ONARTZEA.

Proposamena irakurri aurretik alkateak esan du alderdi nazionalistaren zuzenketa bat dagoela eta alderdi popularrak 2 zuzenketa aurkeztu dituela epez kanpo; hortaz, ez dira eztabaidatuko.

Gero, PNVren zuzenketa bozkatu dute;

DEL FALLECIMIENTO DEL
CONCEJAL DON RICARDO
VILLANUEVA MARCOS (PSE/EE-
PSOE) E INICIO DE
PROCEDIMIENTO DE
SUSTITUCIÓN.

Tras darse lectura a la propuesta y sometida a votación en consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia, se acordó por unanimidad:

1º.- Tomar conocimiento del fallecimiento del Concejal de este Ayuntamiento don Ricardo Villanueva Marcos (PSE-EE/PSOE) en fecha 11 de noviembre de 2010.

2º.- Remitir certificación del presente acuerdo, así como del certificado de defunción, a la Junta Electoral Central para que proceda a expedir la credencial acreditativa de la condición de electa a favor de la candidata doña Yolanda Mangas Ecenarro, a la que corresponde, a juicio de esta Corporación, cubrir la vacante producida.

10º.- APROBACIÓN DEL
REGLAMENTO DE
FUNCIONAMIENTO DEL CONSEJO
DE IGUALDAD DE GETXO.

Antes de darse lectura a la propuesta el Alcalde manifiesta que existe una enmienda del grupo nacionalista y que el grupo popular ha presentado 2 enmiendas fuera de plazo que por tanto no van a ser objeto de debate.

A continuación se somete a votación la

honela dio “paragrafo berria erantsi: akordioaren iragarkia BAOn, udaleko web orrian eta iragarki-taulan argitaratu, 30 eguneko epean, iradokizunak edo alegazioak egiteko, Udalbatzan erabaki aurretik. Zuzenketa bozkatu dute, eta aho batez onartu dute:

Keltse Eguren zinegotziak parte hartu du, eta esan du proposamenaren helburuetako batzuk direla 2006. urtetik funtzionatzen duen errealitatea arautzea eta berdintasuneko bigarren planaren helburuetako bat betetzea. Kontseiluak proposatu duen osiera azpimarratu du, bere aniztasuna eta zabaltze adierazgarria direla eta; era berean, gogoratu du arautegia prestatzeko oinarri hartu dela udaleko taldeen, elkarteen eta abarren parte-hartzea. Aspaldidanik daramate lanean, eta adostasun batera iritsi dira; horregatik, eskerrak eman dizkie denei, egindako lanagatik.

Almansa jaunak esan du proposamenak talde sozialistaren eta gobernu taldearen arteko akordioari erantzuten diola, lehen auzialdian, eta 2008ko apirilko udalbatza betetzea dakarrela; horren bidez, talde sozialistak hala eskatuta, Berdintasun Batzordea eratzea erabaki zen. Aitortu du bi urte behar izan direla batzordea eratzeko, eta udalbatzan aurkeztu dela, haustekundeen hasieran; hala ere, alderdi sozialistak positiboki baloratu du proposamena, eta behin eta berriz esan du beste aholku batzuk planteatu zituela, gaztedia, euskara, eta beste sailei zuzenduta. Oraindik gauzatu gabe dago. Azpimarratu du alderdi sozialistari interesatzen zaizkion parte-hartze eremuak eta udalbatzaren aholkuak udalari dagozkionak direla, gainontzeko parte-hartze organoak

enmienda del PNV que dice lo siguiente “Añadir un nuevo párrafo: Publicar un anuncio del acuerdo en el BOB, Web municipal y tablón de edictos abriendo un plazo de 30 días para que se puedan presentar sugerencias o alegaciones , que serán resueltas por el Pleno del Ayuntamiento.

Sometida a votación, la enmienda es aprobada por unanimidad:

Interviene Keltse Eguren para indicar que la propuesta plantea reglamentar una realidad que viene funcionando desde el año 2006 y también dar cumplimiento a uno de los objetivos del segundo plan de igualdad. Destaca la composición que se plantea del Consejo por su pluralidad y amplitud representativa recordando que este reglamento ha sido elaborado en clave participativa por parte de los grupos municipales, asociaciones, etc. Que llevan trabajando desde hace años llegándose a un consenso y agradece a todos la labor realizada.

El Sr. Almansa manifiesta que la propuesta responde en primera instancia a un acuerdo entre el grupo socialista y el equipo de Gobierno y supone cumplir el acuerdo plenario de abril del 2008, en el que a instancias del grupo socialista se aprobó crear el Consejo de la Igualdad. Reconoce que se ha tardado dos años en crear y que se ha presentado al pleno a las puertas de las elecciones pero aún así el grupo socialista vaalora positivamente la propuesta e insiste en que también planteó otra serie de consejos como los dirigidos a juventud, euskera etc. Que aún no se han formalizado. Resalta la importancia que para el grupo socialista tienen aquellos ámbitos de participación y consejos creados por el

goburnu taldeari aholkuak emateko organoak baitira, edonola ere.

Raquel González andreak alderdi popularraren izenean adierazi du zuzenketak epez kanpo aurkeztu direla, eta, ondorioz, zuzenketa berak aurkeztuko dituztela alegazioen epean; ildo beretik, esandu kontseiluko aktei buruzkoa keta urtero jarduera memoria prestatzeari buruzkoak direla.

Manu Basanata jaunak esku hartu du proposamenaren alde dagoela azaltzeko, eta goburnu taldeari eta arautegiaren prestakuntzan parte hartu duten bizilagunei zorionak emateko.

Ondorioz, Lehendakaritzaren Informazio Batzordearen proposamenez, aho batez erabaki zuten honako hau:

LEHENA.- Ontzat ematea Getxoko Berdintasuneko Batzordea eta barne funtzionamendurako arautegia eratzea.

BIGARRENA.- Akordioa iragartzea BAOan, udaleko web orrian eta iragarki-taulan, 30 eguneko epean, iradokizunak edo alegazioak egiteko, Udalbatzan erabaki aurretik.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK

11.- GHAPNan, EKIPAMENDU PUBLIKOETAKO SESTRAPEKO

pleno que estima son los que realmente corresponden al ayuntamiento ya que el resto de órganos de participación son en todo caso de asesoramiento al equipo de gobierno.

Raquel González, en nombre del grupo popular, manifiesta que las enmiendas se han presentado fuera de plazo y que por lo tanto presentarán las mismas en el periodo de alegaciones, informando que se refieren a la existencia de actas del consejo y a que anualmente se elabore una memoria de actividades

Manu Basanata interviene para manifestar su apoyo a la propuesta y felicitar al equipo de Gobierno y vecinos y vecinas que han participado en la elaboración del reglamento

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia, se acordó por unanimidad:

PRIMERO.- Aprobar la creación del Consejo de Igualdad de Getxo y el reglamento de funcionamiento interno.

SEGUNDO.- Publicar un anuncio del acuerdo en el BOB, Web municipal y tablón de edictos abriendo un plazo de 30 días para que se puedan presentar sugerencias o alegaciones , que serán resueltas por el Pleno del Ayuntamiento.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS

11º.- APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL

**ERABILEREN INGURUKO
ALDAKETA PUNTUALARI
HASIERAKO ONESPENA EMATEA**

Proposamena irakurri eta-gero Iñaki Gamero jaunak alderdi popularraren izenean parte hartu du, eta esan du proposamena egiaztatuta dagoela, sestra azpian dauden solairuetako ekimapendu publikoei erabilera gehiago ematea proposatu dute eta; hala ere, kezkatuta dago, Erromoko Kultur Etxeko proiektuaren garapenean eman den erabaki jakin bati erantzuteko proposatu baita. Gogorarazi du alderdi popularra ez dagoela Kultur Etxeari eman nahi zaion dimentsionaltasunaren alde. Amaitzeko, argitzeko eskatu du ea proiektua Hiri Antolamenduko Plan Orokorren aurreikuspenen aurka idatzi den edo orain proiektua aldatu behar den, egoera berrira egokitzeko.

Joseba Arregi jaunak erantzun du Kultur Etxeko indusketetarako egikaritzapen proiektua idatzi dela, prestakuntza dinamikoa duen gainontzeko proiektua idazten ari direla, eta idazketa fasean bestelako aukera bat zela sestra azpiko solairuei bestelako erabilera ematea; hori dela eta, aldaketa aurkeztu da.

Gamero jaunak esan du alderdi popularra abstenitu egingo dela, proposamenaren helburua baita kasu jakin bati erantzuna ematea, irizpide orokor gisa zuzena dela baderitzote ere. Erromoko Kultur Etxea egitearen alde daudela errepikatu du, baina ez dimentsio eta gastu horiekin. Aldaketa hori aurkezteko beharrak proiektu

**PGOUG EN LO RELATIVO A LOS
USOS BAJO RASANTE DE LOS
EQUIPAMIENTOS PÚBLICOS.**

Tras darse lectura a la propuesta interviene Iñaki Gamero, que en nombre del grupo popular, manifiesta que ve justificada la propuesta ya que se propone dar más variedad de usos a los equipamientos públicos en las plantas bajo rasante aunque le preocupa que haya sido una propuesta que se ha hecho expresamente para responder a una decisión concreta generada en la ejecución y el desarrollo del proyecto del Aula de Cultura de Romo. Recuerda que el grupo popular es contrario al dimensionamiento que se le pretende dar a dicha Aula de Cultura. Finaliza pidiendo aclaración a cerca de si el proyecto se había redactado contraviniendo las previsiones del PGOU o ahora corresponde modificar el proyecto para adaptarlo a la nueva situación.

Joseba Arregi responde manifestando que se ha redactado el proyecto de ejecución de lo que es la excavación del Aula de Cultura mientras que se está redactando el resto del proyecto que tiene una confección dinámica y que en esas fases de redacción se han dado cuenta que suponía una mejora alternativa utilizar las plantas bajo rasantes para diferentes usos lo que ha llevado a presentar la modificación

El Sr. Gamero manifiesta que el grupo popular se va abstener porque la propuesta responde a solucionar un caso concreto aunque como criterio general les parezca correcto. Insiste en que están de acuerdo en que se realice un Aula de Cultura de Romo pero no con ese dimensionamiento y gasto. Y que la necesidad de presentar esta

transzientente horretan bat-batekotasuna islatzen duela, eta, horren ondorioz, alderdi popularra kezkatuta dagoela.

Arregi jaunak esan du Erromoko Kultur Etxearen proiektuaren garapenean antzeman dela sestra azpiko erabilerak areagotzea komeni dela, eta, horregatik, aldaketa aurkeztu dela; era berean, alderdi popularrak behar eta irtenbide orokorrek ados egotea kritikatu du, baina aldeko botoa ez emateko eskatu du, baldin eta akordio mota horrek aldeko botoak behar baditu.

Proposamena bozkatu dute eta honako emaitza lortu dute: PNVren aldeko 14 boto eta PP, PSE-EE eta A-ren 10 abstentzio.

Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuetako Informazio Batzordeak proposatuta, ondorengoa erabaki zen gehiengoz:

LEHENA.- Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Nagusian aldaketa puntualari hasierako onespena ematea, ekipamendu publikoetako sestrapeko erabilerei dagokienez. Aldaketa MECSA-*k* idatzi du, eta horrekin Hirigintza Arauetako 6.3.29, 7.4.1 eta 7.4.6 artikulua aldatzen dira. Era berean, 7.3.4.1. artikulua berria idatzi da.

6.3.29 Artikulua: Ekipamenduaren erabileraren irismena eta eraikitze baldintzak (2. paragrafoa bis gehitu zaio).

2 bis: Ekipamendu publikoetako eraikinetan, beheko solairuko sestrapean jarri ahal izango dira ekitaldi-aretoak eta horien zerbitzuko

modifikación refleja una improvisación en un proyecto tan trascendente, lo cual preocupa al grupo popular.

El Sr. Arregi manifiesta que en el desarrollo del proyecto del Aula de Cultura de Romo se ha visto la conveniencia de ampliar los usos bajo rasante y por eso se ha presentado la modificación, criticando al grupo popular que manifieste su acuerdo con la necesidad y la solución global pero que no vote a favor cuando este tipo de acuerdo requieren un número de votos a favor.

Sometida la propuesta a votación, con el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE, A, 10 abstenciones PP.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por mayoría absoluta:

PRIMERO.- Aprobar, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en lo relativo a los usos bajo rasante de los equipamientos públicos, redactada por MECSA, y que afecta a los Arts. 6.3.29, 7.4.1 y 7.4.6 de las Normas Urbanísticas, con la redacción de un nuevo Art. 7.3.4.1. Todo ello en los siguientes términos:

Art. 6.3.29 Alcance del Uso de Equipamiento y condiciones edificatorias (se le añade el párrafo 2 bis)

2 bis En los edificios de equipamiento público se podrán disponer por debajo de la rasante de la planta baja, salones de actos y otras dependencias al

beste bulegoak, betiere, Planean ezarritako mugen barruan eta 7.4.1. artikuluan agertzen denari jarraiki.

7.3.4.1 Artikulua: uharte-patioak sotoko solairua okupatzeko baimena dutenak (artikulu berria sartu da).

1. Uharte-patioak ekipamendu publikorako erabili behar direnean, lehen solairua okupatu ahal izango da sotoko sestrapean, sestra gaineko erabileraren erabilera osagarriekin. Sestrapeko gainerako solairuak garaje eta aparkaleku moduan erabili ahal izango dira edo biltegi-trasteleku gisa, sestraren gaineko erabilerarekin lotuta, eta/edo eraikineko zerbitzuko komunak edo hirirako azpiegituren instalazioak jarri ahal izango dira.
2. Kasu horietan, patioa sestrapea ehunetik ehun (%100) okupatu ahal izango da, 7.4.6 artikuluan erabilera osagarrientzako sotoko solairuan ezartzen den arauzko altuerarekin.

7.4.1. Sotoetako Baldintzak (2. paragrafoa aldatu da, eta 2 bis paragrafo berria gehitu da).

2. Ekipamendu publikoetarako erabili ezin diren eraikinetarako, sotoa soilik erabiliko da garaje-aparkaleku, goiko solairuetako lokalekin lotutako biltegi-trasteleku eta/edo eraikineko edo etxekeko zerbitzu komunak edo hirirako azpiegituren instalazioetarako.
- 2 bis. Ekipamendu publikorako (4. erabilera) erabiliko diren eraikinen kasuan, kategoria guztietan, erabilera hauek baimenduko dira: ekitaldi-aretoak eta horien zerbitzuko bulegoak (horietan tarteka pertsonak egon ahal

servicio de los mismos, siempre dentro de las limitaciones establecidas por el Plan y conforme a lo dispuesto en el artículo 7.4.1.

Artículo 7.3.4.1 Patios de manzana con ocupación permitida en planta de sótano (se incorpora este nuevo artículo)

1. En aquellos casos en los que los patios de manzana acojan el uso de equipamiento público, se permite la ocupación de la primera planta bajo rasante de sótano con usos complementarios al uso sobre rasante. En el resto de plantas bajo rasante se autoriza el uso de garaje-aparcamiento, almacén trastero vinculado al uso sobre rasante y/o a instalaciones de servicios comunes al inmueble, o a infraestructuras para la ciudad.
2. En estos casos, se autoriza la ocupación bajo rasante del patio al cien por cien (100%) de su superficie, con la altura reglamentaria de la planta de sótano establecida en el artículo 7.4.6. para usos complementarios

Art. 7.4.1. Condiciones de los sótanos (se modifica el párrafo 2º añadiéndose un nuevo párrafo 2 bis)

2. Para los edificios destinados a usos no equipamentales públicos, en sótano sólo se autoriza el uso de garaje-aparcamiento, almacén trastero vinculado a los locales de plantas superiores y/o a instalaciones de servicios comunes al inmueble o casa, o a infraestructuras para la ciudad.
2. bis Para el caso de los edificios destinados al uso de Equipamiento (uso 4) público, en todas sus categorías, se autoriza el uso de: salones de actos y otras dependencias vinculadas al servicio de los mismos, en las cuales

izango dira). Kasu horietarako guztietarako, errespetatuko dira segurtasun, sute, irisgarritasun eta abarren arloan indarrean dauden araudietan ezarritako mugak.

7.4.6. Artikulua: Gutxieneko altuerak (sotoa, aparkalekuak eta ekipamenduen erabilera osagarriak bereizten dira).

Sotoa:

Aparkalekua 2,30 m.

Ekipamenduen erabilera osagarriak 2,60 m

BIGARRENA.- Akordio hau, espedientearekin batera, jendaurrean ezagutzera ematea. Horretarako, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta lurraldean hedapen gehien duten egunkarietan argitaratuko da. Informazio publikoa HOGEI EGUNEKOA izango da, azken argitalpenetik kontatzen hasita.

HIRUGARRENA.- Hasierako onepenaren akordioa jakinaraztea eskumen sektorialak dituzten Herri Administrazioei, jakinaren gainean izan daitezten.

LAUGARRENA.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 85.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, onarpen-akordio honekin gehienez bi urtetan ezingo da inolako onarpen, baimen eta lizentziarik eman aldaketaren xedeko esparruan, aurreikusitako erabaki berriekin indarrean dagoen hirigintza-araubidea aldatzen bada.

BOSGARRENA.-

Alkatetza-

pueda haber permanencia ocasional de personas. Para todos estos casos se deberán respetar las limitaciones señaladas en las normativas vigentes en materia seguridad, incendios, accesibilidad, etc.

Art. 7.4.6 Altura mínimas (se distingue, a nivel de sótano, entre aparcamientos y usos complementarios a equipamientos)

Sótano:

Aparcamiento 2,30 mts.

Usos complementarios a equipamientos 2,60mts

SEGUNDO.- Someter el presente acuerdo, junto con el expediente del que dimana, al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y en dos diarios de los de mayor difusión del territorio, por el plazo de VEINTE DÍAS a partir de la última publicación.

TERCERO.- Notificar el acuerdo de aprobación inicial, para su conocimiento e informe, a las administraciones públicas con competencias sectoriales.

CUARTO.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo prevenido en el Art. 85.3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, este acuerdo de aprobación determina la suspensión, por el plazo máximo de dos años, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en el ámbito objeto de la modificación en la medida en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

QUINTO.- Facultar a la Alcaldía-

Lehendakaritzari ahalmena ematea akordio horiek gauzatzeko behar diren ebazpen guztiak emateko.

Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas en orden a la ejecución de estos acuerdos

12º.- 7.1-“SANTA EUGENIA”, 5..6.1.-“ZUGAZARTE” ETA 21.1-“ALANGO” BETEARAZPEN-UNITATEETARAKO HAPN-ren ALDAKETA PUNTUALAREN BEHIN BETIKO ONARPENA

12º.- APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOUG PARA LAS UNIDADES DE EJECUCIÓN 7.1-“SANTA EUGENIA”, 5..6.1.-“ZUGAZARTE” Y 21.1-“ALANGO”

Proposamena irakurri eta gero, Almansa jaunak parte hartu du eta esan du izapide horrekin lursailak birkalifikatzeko administrazio prozedura amaitu dela, eta azkeneko oztopoa kendu dela Udalak jardueri hasiera emateko Areetako Geltoki Plazan eta "Sarajevo" gisa ezaguna den inguruan, babes ofizialeko etxebizitzak kokapena erabakitzen den bitartean; aldeko botoa eman dute.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Almansa manifestando que con este trámite se termina el proceso administrativo de recalificación de terrenos con lo que se elimina el último escollo para que el Ayuntamiento pueda iniciar las actuaciones en la Plaza de la Estación de Las Arenas y en el entorno conocido como "Sarajevo", a la vez que resuelve también la nueva ubicación de las viviendas protegidas por lo que votarán a favor.

Iñaki Gamero jaunak esan du alderdi popularrak proposamenaren aldeko botoa emango duela, baina argi utzi nahi duela behin-behineko aldaketa hori ez dela ohikoa, etorkizuneko aurreikuspenak direla eta; hortaz, aurreratu du aldaketaren jarduera eremuan edozein motako pergola jartzearen aurka azalduko direla, jarduera kulturalak etengabe emateko.

Iñaki Gamero manifiesta que el grupo popular va a votar a favor de la propuesta aunque quiere dejar claro que esta modificación puntual no es una modificación normal por las previsiones a futuro que pueden contemplar y adelanta que se opondrán a que en la zona de ámbito de la modificación se instale ningún tipo de pérgola o similar para dar cabida a actuaciones culturales de forma continuada.

Joseba Arregui jaunak esan du proposamenak ez duela alderdi popularrak kontra egiten dion moduko edukirik. Kritikatu du alderdi

Joseba Arregui indica que la propuesta no conlleva ningún contenido como al que se opone el grupo popular. Critica que la postura del grupo popular es

popularraren jarrera Areetan oso garrantzitsua den jarduera kulturala kentzea dela. Pozik dago aldaketa onartu delako; izan ere, eremu libreak areagotzen dituen espazioa ahalbidetzen du eta baita jarduera estrategikoa ere, eta Algortako babes publikoko etxebizitza kopurua areagotzen du.

Iñaki Gamero jaunak esan du alderdi popularrak ez duela zertan eremu horretako etorkizunari buruz iritzia eman beharrik, baina etorkizunarekin konprometitu nahi duela. Esan du gobernu taldeak proiektu estrategiko gisa kalifikatzen duenak beldurrarazten duela, arazoak bakarrik dakartzatelako: Punta Begoña, Getxo Antzokia, etab. Gogoratu du espedientea izapidetzerakoan eztabaidan aritu direla antolamenduan pergola eremu horietan jasotzeari buruz; alderdi popularrak bere ezadostasuna erakutsi du.

Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuetako Informazio Batzordearen proposamenez, honako hauek erabaki ziren aho batez:

LEHENENGOA.- 7.1-“Santa Eugenia”, 5.6.1-“Zugazarte” eta 21.1-“Alango” Betearazpen-Unitateetarako Getxoko Udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren aldaketa puntuala behin betiko onartzea. Alegazioen ebazpenen emaitzen ondoriozko aldaketak barnebilduko dituen Testu Bategina aurkeztu beharko dute.

Aldaketen ondorioz, 7-“Santa Eugenia”, 5.6-“Zugazarte” eta 21-“Alango” Eremuei dagozkien fitxak, I.

eliminar una actividad cultural de Las Arenas que viene realizandose y que tiene mucha importancia. Se alegra por la aprobación de la modificación ya que posibilita un gran espacio que incrementa los espacios libres existentes y una actuación estratégica además de incrementar el número de viviendas de protección pública en Algorta.

Iñaki Gamero manifiesta que el grupo popular no está obligado a posicionarse en este momento sobre el futuro de ese espacio pero voluntariamente quiere comprometerse para el futuro. Indica que lo que el equipo de gobierno califica de proyecto estratégico le da miedo ya que todos ellos generan problemas recordando la situación de Punta Begoña, del Getxo Antzokia, etc. Recuerda que en la tramitación de este expediente se ha debatido acerca de que se recogiera en el planeamiento la existencia de una pérgola en esos espacios, actuación a la que el grupo popular se opone.

Sometida a votación la propuesta y en consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por unanimidad:

PRIMERO.- Aprobar definitivamente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo para las Unidades de Ejecución 7.1-“Santa Eugenia”, 5.6.1-“Zugazarte” y 21.1-“Alango”, debiéndose aportar Texto Refundido que incorpore las modificaciones resultantes de la resolución de alegaciones.

Como resultado de la Modificación, las fichas correspondientes a las Areas nº 7-“Santa Eugenia”, 5.6-“Zugazarte” y 21-

Eranskinean (“LURZORU HIRITARRARI BURUZKO ORDENANTZAK”) jasoak, jarraian zehazten den moduan idatzita geratzen dira:

“SANTA EUGENIA” 7. AREA

SANTA EUGENIA AREARAKO 7 ZENBAKIDUN ORDENANTZA

1. Eremua eta ezaugarriak
Ordenantza hau Santa Eugenia arean aplikatuko da.
Olgeta, aisialdi eta jolaserako hiri area hau Erromo, Areta-Erdialde eta Kanpoaldeko Santa Ana areen artean kokatuta dago. Gehienbat trenbideetako instalazio zaharrei eta ondoko eraikinei dagozkien lurraldeak okupatzen ditu.

2. Sailkapena eta kalifikazioa
Sailkapena: Hirikoa
Kalifikazioa: Gune Askeak, Gune Berdeak eta Equipamenduak.

3. Erabilera baldintzak
Area honen berezko erabilera Gune Askeena eta Gune Berdeena da (8. Erabilera) eta komunikazioen (2. Erabilera, zerbitzuguneen 2.4.a izan ezik) eta azpiegituren erabilerei dagozkien gain (3. Erabilera), horien baldintza partikularrekin eta Plan Orokorreko dokumentu grafikoekin bat eginez.
Equipamenduaren erabilera onartzen da (4. Erabilera), horren baldintza partikularrei jarraiki, dokumentazio grafikoan definitzen diren kokalekuetan.

4. Eraikuntzaren baldintzak
Diseinatutako eraikuntza:

Eraikin	Solairu zk	Azalera
---------	------------	---------

“Alango”, recogidas en el Anexo I-“ORDENANZAS DEL SUELO URBANO”, quedan redactadas en los siguientes términos:

Area nº 7-“Santa Eugenia”

ORDENANZA Nº 7 PARA EL ÁREA DE SANTA EUGENIA

1. Ámbito y características
La presente Ordenanza es de aplicación en el área de Santa Eugenia.
Área urbana de recreo, ocio y esparcimiento situada entre las áreas de Romo, Las Arenas-Centro y Santa Ana Exterior, ocupando en su mayor parte los terrenos correspondientes a las antiguas instalaciones ferroviarias y edificios contiguos.

2. Clasificación y calificación
Clasificación: Urbano
Calificación: Espacios Libres , Zonas Verdes y Equipamientos.

3. Condiciones de uso
El uso característico de esta área es el de Espacios Libres y Zonas verdes (Uso 8) y además de los correspondientes a los usos de comunicaciones (Uso 2, excepto el 2.4 de estaciones de servicio) y de infraestructuras (Uso 3), de acuerdo con las condiciones particulares de los mismos y con los documentos gráficos del Plan General.
Se permite el uso de Equipamiento (Uso 4), de acuerdo con las condiciones particulares del mismo, en los emplazamientos que se definen en la documentación gráfica.

4. Condiciones de la edificación
Edificación diseñada:

Edificación diseñada:

Edificio	Nº	de	Sup.
----------	----	----	------

1	B+4	1.550 m ²
---	-----	----------------------

Eraikina ekipamendu publikorako erabili beharko da eta eraikin mugakideko mehelin atxikita egongo da.

Bai azalera eraikigarriak eta bai solairuen kopuruak gehieneko izatera dute.

Hiri diseinuko planoetan, gune berde gisa irudikatutako lur-zatiaren azalera nahitaezko eta doaneko emakidaren xede izango da, urbanizatu ondoren.

Bestelako erabilerara lotu gabeko aparkaleku autonomo bat eraikitzea baimendu ahal izango da, Gune Publikoetako azpi lurzoruan, dokumentazio grafikoak mugatutako arean, Xehetasun Azterlan bat aurretik idazteko beharrik izan gabe.

5. Erabileren arteko haztapen erlatiboko koefizienteak

Ez da haztapen koefizienterik ezarriko erabileren artean.

6. Jardueren exekuzioa

Ez da Exekuzio Unitaterik definitzen Arean

Gobela ibaia, Santa Eugenia Areatik igarotzerakoan, bideratzeari dagokionez, kontuan hartuko beharko dira aipatutako arloan eragina duten indarreko lege sektorialetik eratorritako eraginak.

Metro Bilbao trenbideko lurrazpiko egiturari dagokionez, Santa Eugenia Areatik igarotzerakoan, dokumentazio grafikoan irudikatutakoaren arabera, aipatutako lineari eraginik ez egitea kontuan hartu beharko da, bereziki urbanizazioarekin lurperatutako egiturari eraginik ez egitea eta ez da zortasun gunea inbaditu behar aparkalekuaren euste egiturarekin.

1	B+4	1.550 m ²
---	-----	----------------------

El edificio deberá destinarse a uso de equipamiento público e irá adosado a la medianera del edificio colindante.

Tanto la superficie edificable como el número de plantas tienen carácter de máximos.

La superficie de la parcela grafiada en los planos de diseño urbano con la calificación de zona verde, será objeto de cesión obligatoria y gratuita una vez urbanizada.

Se podrá autorizar la realización de un aparcamiento autónomo no vinculado a otro uso en el subsuelo de los Espacios Públicos en el área delimitada en la documentación gráfica, sin que sea necesaria la redacción previa de un Estudio de Detalle.

5. Coeficientes de ponderación relativa entre usos

No se establecen coeficientes de ponderación entre usos.

6. Ejecución de las actuaciones

No se define ninguna Unidad de Ejecución en el Área.

En relación con el encauzamiento del río Gobela en su paso por el Área de Santa Eugenia, se deberá tener en cuenta las afecciones que pudieran derivarse de la legislación sectorial vigente con incidencia en dicha materia.

En relación con la estructura soterrada del Metro Bilbao en su paso por el Área de Santa Eugenia, indicada en la documentación gráfica, se deberá tener en cuenta la no afección a dicha línea, especialmente la no afección a la estructura soterrada con la urbanización y no invadiendo la zona de servidumbre con la estructura de contención del aparcamiento.

“ZUGAZARTE” 5.6 ZENBAKIDUN
AREA

ZUGAZARTE AREARAKO 5-6.
ORDENANTZA.

1. Eremua eta ezaugarriak

Ordenantza hau Zugazarte arean aplikatuko da.

Dentsitate erdiko bizitoki izaerako hiri area hau Areeta auzoko Iparraldetik Hegoaldera kokatuta dago, horko kaiarekiko paraleloan. Eraikin nagusia etxebizitza kolektiboko bloke isolatuarena da, eta baita familia bakarreko etxebizitza ere, Ondategi zonaldean. Behe solairuak etxebizitza edo aterpe gisa erabiltzen dira. Ez dago denda erabilerarik.

2. Sailkapena eta kalifikazioa

Sailkapena: Hirikoa

Kalifikazioa: Bizitoki Mistoa.

3. Erabilera baldintzak

Komunikazioen erabilerei dagozkenez (2. Erabilera, zerbitzugunetako 2.4.a izan ezik) eta azpiegituren erabileraz gain (3. Erabilera), horien baldintza partikularren eta Plan Orokorreko dokumentu grafikoen arabera, area honetarako definitutako erabilerak eranskin honetako amaierako laukian biltzen direnak dira.

Bake Eder lur-zatirako onartutako erabilerak: Administrazio erabilerari zerbitzua ematen dioten guztiak, eraikineko edozein solairutan.

4. Eraikuntzaren baldintzak

Diseinatuta gabeko eraikuntza:

1. Gutxieneko orubea: 600 m²
2. Gehienezko okupazioa: 30%.
3. Eraikuntzaren gehienezko altuera; 3 solairu.
4. Mugakideekiko eta bideekiko tartea: 4 m

AREA N° 5.6-“ZUGAZARTE”

ORDENANZA 5-6 PARA EL ÁREA DE ZUGAZARTE.

1. Ámbito y características

La presente Ordenanza es de aplicación en el área de Zugazarte.

Área urbana residencial de medio densidad situada de Norte a Sur del barrio de Las Arenas, en paralelo al muelle del mismo. La edificación predominante es la de bloque aislado de vivienda colectiva en su mayor parte, y de vivienda unifamiliar en la zona de Ondategi. Las plantas bajas son utilizadas como vivienda o porche, no existiendo el uso de comercio.

2. Clasificación y calificación

Clasificación: Urbano.

Calificación: Residencial Mixta.

3. Condiciones de uso

Además de los correspondientes a los usos de comunicaciones (Uso 2, excepto el 2.4 de estaciones de servicio) y de infraestructuras (Uso 3), de acuerdo con las condiciones particulares de los mismos y con los documentos gráficos del Plan General, los usos definidos para esta área son los que se recogen en el cuadro al final de este anexo.

Usos permitidos para la parcela Bake Eder: todos aquellos que den servicio al uso administrativo en cualquiera de las plantas del edificio.

4. Condiciones de la edificación

Edificación no diseñada:

1. Solar mínimo: 600 m².
2. Ocupación máxima: 30%.
3. Altura máxima de la edificación; 3 plantas.
4. Separación a colindantes y viales: 4 mts.

5. Eraikinen arteko tartea: 8 m
 6. Sestra gaineko sabaiaren koefizientea: 0,51 m²/m².
 7. Areako aprobetxamendu tipoa: 0.46 m²/m².

5. Separación entre edificios: 8 mts.
 6. Coeficiente de techo sobre rasante: 0,51 m²/m².
 7. Aprovechamiento tipo del área: 0,46 m²/m². Edificación diseñada:

Edificio n ^o Eraikin zk	N ^o de plantas Solairu zk	Altura máxima Gehienezko altuera	Sup. Edificable Azalera Eraikigarri
1*	3	12 m**	4.267 m ²

* Lerrokadurak eta sestrak erantsitako planoetan adierazitakoak dira.

** Estalkiko forjaketaren barneko aurpegira.

* Las alineaciones y rasantes son las señaladas en los planos adjuntos.

** A cara inferior del forjado de cubierta.

5. Erabileren arteko haztaper erlatiboko koefizientea
 X. izenburuko bosgarren kapituluan biltzen direnak dira.

6. Jardueren exekuzioa
 5-6-1. exekuzio unitatea definitzen da.
 Exekuzio Unitateko azalera: 11,194 m²
 Sestra gaineko eraikigarritasuna: 5,709 m²
 Oharrak: Eraikigarritasunak inguruko eraikuntzaren ildoan errespetatuko du, Lertegi kaleko lur-zatian babestutako zuhaitzia kontserbatzeko.
 Eraikigarritasun Geometrikoa honela antolatzen da:
 Lertegi kaleko lur-zatian: 1,442 m²
 Zugazarte Etorbideko lur-zatian: 4,267 m²

5. Coeficiente de ponderación relativa entre usos
 Son los que se recogen en el capítulo quinto del título X.

6. Ejecución de las actuaciones
 Se define la unidad de ejecución 5-6-1.
 Superficie de la U. De E.: 11.194 m².
 Edificabilidad sobre rasante: 5.709 m².
 Observaciones: La edificabilidad respetará la línea de entorno edificatorio para conservar el arbolado protegido en la parcela de la calle Lertegi.
 La edificabilidad Geométrica se distribuye del siguiente modo:
 En la parcela de la calle Lertegi: 1.442 m².
 En la parcela de la Avda. Zugazarte: 4.267 m².

“ALANGO” 21 ZENBAKIDUN AREA

AREA N^o 21-“ALANGO”

ALANGOS AREARAKO 21
ZENBAKIDUN ORDENANTZA

1. Eremua eta ezaugarriak
Ordenantza hau Alangos arean aplikatuko da.
Dentsitate handiko bizitoki izaerako hiri area hau Getxo udal mugarteko erdialdean kokatuta dago. Algorta auzoko hiriguneko muga kokatuta dago, Algortako eta Konporteko areen artean. Eraikuntza nagusia etxadi itxiko etxebizitza kolektiboa da.
2. Sailkapena eta kalifikazioa
Sailkapena: Hirikoa
Kalifikazioa: Bizitoki Mistoa.
3. Erabilera baldintzak
Komunikazioen erabilerei dagozkienez (2. Erabilera) eta azpiegituren erabilera gain (3. Erabilera), horien baldintza partikularren eta Plan Orokorreko dokumentu grafikoaren arabera, area honetarako definitutako erabilera eranskin honetako amaierako laukian biltzen direnak dira.
4. Eraikuntzaren baldintzak
 1. Sestra gaineko sabaiaren koefizientea: $2,75 \text{ m}^2 / \text{m}^2$.
 2. Areako aprobetxamendu tipoa: $2,75 \text{ m}^2 / \text{m}^2$. Diseinatutako Eraikina:

ORDENANZA Nº 21 PARA EL ÁREA DE ALANGOS

1. Ámbito y características
La presente Ordenanza es de aplicación en el área de Alangos.
Área urbana residencial de alta densidad, situada en la zona central del término municipal de Getxo. Situada en el límite del centro urbano del barrio de Algorta, comprendida entre esta última área de Algorta y la de Komporte. La edificación predominante es la vivienda colectiva en manzana cerrada.
2. Clasificación y calificación
Clasificación: Urbano.
Calificación: Residencial Mixta.
3. Condiciones de uso
Además de los correspondientes a los usos de comunicaciones (Uso 2) y de infraestructuras (Uso 3), de acuerdo con las condiciones particulares de los mismos y con los documentos gráficos del Plan General, los usos definidos para esta área son los que se recogen en el cuadro final de este anexo.
4. Condiciones de la edificación
 1. Coeficiente de techo sobre rasante: $2,75 \text{ m}^2 / \text{m}^2$.
 2. Aprovechamiento tipo del área: $2,75 \text{ m}^2 / \text{m}^2$.
Edificación diseñada:

Edificio n°/ Eraikin zk	Nº de plantas/ Solairu zk	Sup. Edificable Geométrica / Azalera Eraikigarria Geométrica	Sup. Edificable mínima de VPO/ Gutxieneko eraikigarritasuna
1-A	B+4+A / B+5	18.475 m ²	3.798,62 m ²
1-B			7.789,29 m ²
1-C			0 m ²
2	B+4+A	1.760 m ²	0 m ²
3	B+4+A	1.760 m ²	0 m ²
4	B+5	1.500 m ²	1.374,29 m ²

5	B+1	2.440 m ²	0 m ²
6	B+5	1.265 m ²	0 m ²
7	B+5	9.120 m ²	0 m ²

5. Erabileren arteko haztapen erlatiboko koefizienteak
X. izenburuko Bosgarren Kapituluari biltzen direnak dira.

6. Jardueren exekuzioa
Hurrengo Exekuzio Unitatean mugatzen dira:
21-1. Exekuzio Unitatea
Exekuzio Unitateko Azalera (eraikuntza eskubideekin): 14,197.45 m².
Eraikigarritasunaren koefizientea: 2,75 m²/m²
Sestra gaineko eraikigarritasuna: 39,043 m².
Oharrak: Hiri diseinuko planoetan, oinezkoentzako gune gisa irudikatutako lur-zatiaren azalera nahitaezko eta doaneko emakidaren xede izango da, urbanizatu ondoren.

1-A zenbakidun eraikinean 38 etxebizitza Babes Ofizialeko Etxebizitza izango dira.

1-B eta 4 eraikinen multzoan 87 etxebizitza Babes Ofizialeko Etxebizitza izango dira.

Birzatatutako eratorritako lur-sailak, horrenbestez, erabilera horrekin lotu beharko dira.

Trenbideari dagokionez, urbanizazioa Trenbideko Jabari, Zortasun eta Eragineko zonaldeetan garatzen denez, dagokion baimena beharrezkoa izango da, hurrengo muga hauekin:

- Makinen, ibilgailu astunen eta garabien mugimendua mugatuko da, horiek itxuratik oso gertu daudenez, Metro Bilbao-ko galibo edo katenariarekin ezusteko kontatua

5. Coeficientes de ponderación relativa entre usos
Son los que se recogen en el Capítulo Quinto del Título X.

6. Ejecución de las actuaciones
Se delimitan la siguiente Unidad de Ejecución:
Unidad de Ejecución n.º 21-1.
Superficie de la Unidad de Ejecución (con derechos edificatorios): 14.197,45 m².

Coefficiente de edificabilidad: 2,75 m²/m².

Edificabilidad sobre rasante: 39.043 m².

Observaciones: La superficie de la parcela grafiada en los planos de diseño urbano con la calificación de zona peatonal, verde y de equipamiento, será objeto de cesión obligatoria y gratuita una vez urbanizada.

En el edificio n.º 1-A se destinarán 38 viviendas a Vivienda de Protección Oficial.

En el conjunto de los edificios 1-B y 4 se destinarán 87 viviendas a Vivienda de Protección Oficial.

Las fincas resultantes de la Reparcelación deberán, por lo tanto, vincularse a este uso.

En relación con el ferrocarril, al desarrollarse al urbanización sobre las zonas de Dominio, Servidumbre y Afección del Ferrocarril, requerirá la correspondiente autorización, con las siguientes limitaciones:

- Se limitará el movimiento de las máquinas, vehículos pesados y grúas, que por su proximidad al cierre puedan tener riesgo de contacto accidental con el gálibo o catenaria de Metro Bilbao.

izateko arriskua dagoelako.

- Ezingo da inolaz ere uretako ohiko ibilbidea Metro Bilbao-ko lurraldeen gainean desbideratu edo bildu, ezta aipatutako lurraldeetatik eratorritakoen ibilbidea oztopatu ere.

- Eragineko zonaldean zuhaitzak landatzea baimentzen da, landatu beharreko espezien tamaina kontuan hartuta, trenbideko linearen edo bere elementu funtzionalen ikuspena ez oztopatzeko edo haren ibilbidetik zehar segurtasunik eza ez eragiteko. Zuhaitzak landatzea komenigarria da, malden egonkortasunaren alde egiten duelako.

Bestalde, eraikuntzak inpaktu akustikoko arauetikiko errespetua kontuan eduki beharko du.

BIGARRENA: Bizkaiko Foru Aldundiari aldaketari buruzko testua igortzea, hirigintza plangintzako Administrazio Erregistroan utz dezaten, hura argitaratu baino lehen.

HIRUGARRENA: Behin betiko akordioari buruzko eduki osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, aldaketa aipatutako hirigintza plangintzako Administrazio Erregistroan utzi ondoren. Era berean, behin betiko onesteari buruzko akordioa Bizkaiko Lurralde Historikoan gehien zabalduetako egunkarietan.

LAUGARRENA: Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduko Batzordeari, hamar eguneko epean, akordio honen kopia bat bidaltzea eta, behin betiko onespeneren ondorengo hiru hilabeteko epean, behar bezala izapidetutako ale oso bat, paperezko formatuan eta behin betiko onespeneri buruzko dokumentu bat formatu

- En ningún caso se podrá desviar ni acumular sobre terrenos de Metro Bilbao el curso normal de las aguas, ni dificultar el curso de las procedentes de dichos terrenos.

- Se autoriza la plantación de arbolado en la zona de afección teniendo en cuenta el porte de las especies a plantar, de modo que no se perjudique la visibilidad de la línea férrea y sus elementos funcionales, ni se genere inseguridad vial a lo largo de su trayectoria. La plantación es recomendable por su contribución a la estabilidad de las laderas.

Por otro lado, la edificación deberá tener en cuenta el respeto a las normas de impacto acústico.

SEGUNDO: Remitir el texto de la modificación a la Diputación Foral de Bizkaia, para su depósito en el Registro Administrativo del planeamiento urbanístico, con carácter previo a la publicación.

TERCERO: Publicar en el Boletín Oficial de Bizkaia el contenido íntegro del acuerdo de aprobación definitiva, una vez producido el depósito de la modificación en el citado Registro Administrativo del planeamiento urbanístico. Publicar, asimismo, el acuerdo de aprobación definitiva en el diario o diarios de mayor difusión en el Territorio Histórico de Bizkaia.

CUARTO: Remitir a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, en el plazo de diez días, una copia del presente acuerdo y, en el plazo de tres meses desde la aprobación definitiva, un ejemplar completo debidamente diligenciado en formato papel y documento de aprobación definitiva en formato informático,

informatikoan, baita izapidetuta ere, Batzorde honek artxibatu dezan.

BOSGARRENA: Alkatetza-Udalburutzari akordio hauek exekutatzeko beharrezko ebazpenak emateko eskumena ematea.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

13º.- TERRAZEN ORDENANTZA ALDATZEARI BURUZKO UDALTALDE POPULARRAREN MOZIOA.

Jesús Toca jaunak aipatu den mozioa irakurri du.

Keltse Eiguren andreak Gobernu taldearen izenean gogoratu du terrazan arautegia duela urte bete gutxi gorabehera onartu zela, talde guztien adostasunez, eta alderdi popularra bakarrik abstenitu zela, ordutegiak zirela eta. Esan du arautegiak terrazak erabiltzea ahalbidetzen duela eta 2010. urtean 67 baimen eman zirela, eta aurten 5 baimen gehiago emango dituztela. Alderdi popularrari galdetu dio ea zertan aldatu behar den arautegia, bere ustez gaur egungoa ez baitago tabakoaren aurkako lege berriarekin kontraesanean, nahiz eta paperontzi edo hautsontzi gehiago jartzea beharrezkoa izan daitekeen; neurri horiek aztertzen ari dira, eta hiri-sentsibilizaziorako kanpainak egiten ari dira. Amaitu du esanaz ostalaritza sektoreak ez duela arautegirako aldaketarik planteatu, eta aldaketaren bat egitekotan aztertu beharko dela; aitzitik, proposamen zehatzak egiten ez diren bitartean Gobernu taldeak

también diligenciado, para su archivo por esa Comisión.

QUINTO: Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas para la ejecución de estos acuerdos.

MOCIONES, INTERPELACIONES Y RUEGOS Y PREGUNTAS

13º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA DE TERRAZAS.

Jesús Toca da lectura a la Moción de referencia.

Keltse Eiguren, en nombre del equipo de Gobierno, le recuerda que la ordenanza de terrazas se ha aprobado hace aproximadamente un año con el consenso de todos los grupos excepto del grupo popular que se abstuvo por cuestiones referidas a horarios. Indica que la ordenanza permite el uso de terrazas y que en el año 2010 se han concedido 67 autorizaciones y este año se han incrementado en 5 más. Pregunta al grupo popular en qué estima que debe de modificarse la ordenanza ya que en su opinión la actual ordenanza no está en contradicción con la nueva Ley Antitabaco aunque asume que pueda ser necesario colocar más papeleras o ceniceros, medidas que se están estudiando a la vez que también realizar campañas de sensibilización cívica. Finaliza indicando que el sector hostelero no han planteado ninguna modificación de ordenanza y que si lo realizan será objeto de estudio, pero que en tanto no se presenten

mozioari uko egingo diola.

Toca jaunak esan du Tabakoaren aurkako Legea indarrean sartu dela arautegia onartu eta gero, eta arazo berriak planteatu dituela; hroregatik, Gobernu taldeak zeregin hori aurrera eramateko eskatu du, beharrezko aldaketak zehazteko, hari dagozkio eta, esku dituen zerbitzu teknikoak oinarri hartuta. Amaitzeko, gobernu taldea kritikatu du, ostalariek eskatuta bakarrik jarduten baitute, eta ez alderdi popularrak eskatuta.

Keltse Eiguren andreak azpimarratu du hartu nahi diren neurri zehatzak definitu behar direla, horien inguruko iritzia emateko.

Toca jaunak hitz egin du Tabakoaren aurkako legeak eragin duen egoera gogorarazteko; izan ere, arautegi berria nahiko murriztailea da eta dagokion prozedurari hasiera ematea beharrezkoa da, laguntza teknikoarekin, behar diren neurriak hartze aldera.

Mozioa bozkatu dute eta emaitza hau lortu dute: PPren aldeko 10 boto eta PNV, PSE-EE, A-ren 14 abstentzio.

Ondorioz, gehiengoz onartu dute honako hau:

“TERRAZEN ORDENANTZA
BIGUNTZEA, TABAKOAREN
AURKAKO LEGEA INDARREAN
SARTU DELAKO.

Pasa den urtarrilaren 2an indarrean sartu zen tabakoaren kontrako legea, lurralde osoan.

propuestas concretas el grupo de Gobierno va a abstenerse sobre la moción .

El Sr. Toca manifiesta que la entrada en vigor de la Ley Antitabaco, que ha sido posterior a la aprobación de la ordenanza, plantea una nueva problemática a la que hay que hacer frente y lo que solicita es que el equipo de Gobierno se ponga a esa tarea determinando las modificaciones concretas que sean necesarias ya que a él le corresponden en base a los servicios técnicos que tiene. Critica finalmente que el equipo de Gobierno se limita a actuar solamente si se lo solicitan los hosteleros y no porque se lo pida el grupo popular.

Keltse Eiguren insiste en que es necesario definir qué medidas concretas se quieren adoptar para poder pronunciarse sobre las mismas.

Sr. Toca interviene para insistir en la nueva situación que se ha generado con la Ley Antitabaco y que la actual ordenanza es bastante restrictiva y es necesario iniciar el correspondiente procedimiento con el apoyo técnico correspondiente para adoptar las medidas necesarias

Sometida la Moción de referencia a votación obtiene el siguiente resultado: 10 votos a favor del PP, y 14 abstenciones del PNV, PSE-EE, A.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

“FLEXIBILIZACION DE LA ORDENANZA DE TERRAZAS ANTE LA ENTRADA EN VIGOR DE LA LEY ANTI-TABACO.

El pasado día 02 de enero del presente año entró en vigor la ley anti-tabaco en todo el territorio Nacional.

Ostalaritzako lokaletako bezeroen egoera erabat aldatu da; izan ere, nahi zutenek barruan kontsumitzen eta erretzen zuten, baina orain egoera aldatu egin da, Legea indarrean sartu delako.

Ohiturak aldatu dira; izan ere, estibezimenduan ezin da erre, legearen arabera, eta lokalean dauden erretzaileak kalera irteten dira. Egoera horren ondorioz, tabako hondakinak lurrera botatzen dira, ez baitago horiek gordetzeko tokirik; izan ere, estibezimenduek ez dute hautsontzirik.

Egoera horren ondorioz, ostalariok, hizkera arruntean esan ohi den moduan “bizimodua atera” behar izan dugu, eta hainbat egoerekin egin dugu topo. Batzuek, terraza dutenek, arazo konpondu dezakete euria egiten duenean, estibezimendu aurrean aulkiak eta mahaiak bildu eta horietan hautsontziak jartzen baitituzte, tabako hondakinak jasotzeko.

Baina, zer gertatzen da terraza lizentziarik ez duten edo ukatu zaien estibezimenduekin? aurretik esan bezala bizimodua atera behar dute, eta, horregatik, gure udalerrian, eserlekuak, mahai altuak, upelak eta bestelakoak topa ditzakegu.

Uste dugu kalean jartzen diren elementuak ugaritzen ari direla, eta, horregatik, Udal honek ahalik eta konponbide onenak bilatu behar ditu erre nahi duten pertsonen eskubidea eta kaleen garbitasuna eta apaindura mantentzeko, eta, bestetik, irisgarritasun legea babesteko. Gainera, ez dugu ahaztu behar ostalari askok

La situación de los clientes de los locales de hostelería ha cambiado enormemente pues si bien hasta dicho día consumían y fumaban dentro, si así lo deseaban, la situación se ha modificado con la entrada en vigor de dicha Ley.

Han cambiado los hábitos, ya que ante la imposibilidad de poder fumar en el establecimiento cumpliendo la ley, los fumadores que se encuentran en el local de hostelería salen a la calle para poder fumar. Esta situación provoca que los residuos del tabaco acaben en el suelo ya que no tienen donde depositarlos, pues los establecimientos no disponen de lugares para colocar los ceniceros para la recogida de los residuos.

Esta situación ha llevado a los hosteleros a, como se dice coloquialmente, “buscarse la vida”, encontrándonos con diversas situaciones. Unos, los que tiene velador/terraza lo subsanan en aquellos días lluviosos que lo tienen recogido, situando las sillas y mesas apiladas delante del establecimiento y colocando en ellas ceniceros para la recogida de residuos del tabaco.

Pero ¿qué pasa con aquellos establecimientos que por cualquier circunstancia no poseen o se les ha negado la licencia de velador/terraza? pues que como hemos expuesto anteriormente se buscan la vida y nos encontramos en nuestro municipio con bancos, mesas altas, barricas, etc.

Entendemos que este ayuntamiento, ante la proliferación de elementos que se instalan en la calle debe legislar y buscar una solución lo mas satisfactoria posible donde prevalezca el derecho de las personas que desean fumar y la limpieza y ornato de nuestras calles, así como la salvaguardar la ley de accesibilidad.

bezero batzuen poztasunerako era guztietako konponbideak bilatu dituztela, bezeroak mantentze aldera.

Nahi dutenek kalean erre dezakete, legeak ahalbidetzen duen heinean; baina Udalak herritarren eskubideen alde egin behar du. Erretzearen ondorioek gure kaleetako garbiketara eragin ez dezatela saiatu behar du.

Hortaz, Udaleko Talde POPULARRAK udalbatzara eraman du honako AKORDIO PROPOSAMENA.

LEHENENGOA.- Terrazen araudia alda dadila, premiaz, araudia egoera berriari egokitzeko, tabakoaren aurkako legeari, alegia.

BIGARRENA.- Aldaketa hori Bizkaiko ostalaritza elkartearekin eta tokiko saltzaileen elkartearekin batera izapidetu dadila.

HIRUGARRENA.- Mozioaren berri ematea udalerriko komunikabideei”

14º.- METROZ EGITEN DEN HIRI BARRUKO IBILBIDEAN INTSONORIZAZIO-ITXITURA JARTZEARI BURUZKO UDAL-TALDE POPULARRAREN MOZIOA.

Iñaki Gamero jaunak aipatu den mozioa irakurri du.

José Luis Cámara jaunak parte hartu du

Además no nos olvidemos que muchos hosteleros, ante la necesidad de dar una satisfacción a algunos de sus clientes, esta colocando todo tipo de soluciones para no perder clientela.

Los ciudadanos que lo deseen tienen derecho a fumar en la calle, siempre que la ley lo permita pero la administración debe velar por los derechos de los ciudadanos . Tiene que intentar que las consecuencias del fumar no repercutan en la limpieza de nuestras calles.

Por lo que el Grupo Municipal POPULAR eleva al pleno la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO.

PRIMERO.- Que se modifique, urgentemente, la ordenanza de terrazas con el fin de adecuar la normativa a la nueva situación creada con la entrada en vigor de la ley antitabaco.

SEGUNDO.- Que dicha modificación se tramite conjuntamente con la asociación de hostelería de Vizcaya, y la asociación de comerciantes local..

TERCERO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.”

14º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/INSTALACIÓN DE MAMPARAS DE INSONORIZACIÓN EN EL RECORRIDO URBANO EN SUPERFICIE DEL METRO.

Iñaki Gamero da lectura a la Moción de referencia.

alderdi sozialistak aldeko botoa emango duela adierazteko, alderdi sozialistak 2008ko irailean aurkeztu zuen mozioarekin bat datorrelako; eta, gainera, jakinaren gainean dago metroa zaratari aurre egiteko antzeko neurriak hartzen ari dela ibilbidearen beste puntu batzuetan.

Joseba Arregik zuzenketa transakzionala planteatu du; hau da, lehenengo paragrafoa azalpenetara eranstea:

“Metropoli-trenbidea udalerrri guztian lurperatzea proposatu dute, udalerrri bitan banatzen duten muga artifizialak dakartzan zailtasunak ekiditeko, erkidegoko, merkataritzako eta zerbitzuetako garapenari dagokionez”, eta azalpen aldeko lehenengo gai moduan jartzea mozio hau:

“ behin-behinean eta lurperatu aurretik ...”

Gamero jaunak salerosketa onartu du

Transakzioa barne daraman mozioa bozkatu dute, eta aho batez erabaki dute honako hau:

“INTSONORIZAZIO MANPARAK JARTZEA GETXOKO METROKO HIRI IBILBIDEAN.

2008ko irailaren 28an, udalbatzako mozioa onartu zen, ah obatez, eta Udal honetan ordekatuta dauden alderdi politiko guztiek bat egin zuten, Getxoko udalerriko metroaren hiri ibilbideetan intsonorizazio trenkadak

Interviene José Luis Cámara para indicar que el grupo socialista va a votar a favor ya que es coincidente con una moción que presentó el grupo socialista en septiembre del año 2008 y además es consciente de que el Metro está adoptando medidas similares contra el ruido en otros puntos del recorrido.

Joseba Arregi plantea una enmienda transaccional que consiste en incorporar un primer párrafo a la parte dispositiva que sería:

“Se propone el soterramiento del ferrocarril metropolitano en todo el término municipal, a fin de evitar las dificultades de desarrollo comunitario, comercial y de servicios que origina la frontera artificial con las dos mitades en que queda dividido el municipio” y encabezar el que figura como punto primero de la parte dispositiva de la moción con lo siguiente:

“ que transitoriamente y hasta tanto llegue el citado soterramiento que sin más ...”

El Sr. Gamero acepta la transacción

Sometida la Moción a votación con la transacción incorporada y por unanimidad se acordó:

“INSTALACION DE MAMPARAS DE INSONORIZACIÓN EN EL RECORRIDO URBANO EN SUPERFICIE DEL METRO DE GETXO.

El día 28 de septiembre de 2008 se aprobó una moción plenaria, por unanimidad, donde todos los partidos políticos representados en este Ayuntamiento, se posicionaron a favor de instar al Departamento de

jar ditzatela eskatzeko Eusko Jaurlaritzako Garraio Sailari, Bizkaiko Foru Aldundiari eta Bizkaiko Garraio Partzuegoari.

Zortzi urte baino gehiago igaro dira akordioa onartu zenetik, eta alkateak eta gobernu taldeak nahiz gainontzeko eskumeneko instituzioek ez dute ezer egin Getxoko bizilagun askori eragiten dion arazo larria konpontzeko.

Getxoko Udaleko Talde Popularrak bere ondoeza erakutsi nahi du; izan ere, beste behin erakunde guztiek batak besteari botatzen dio errua, eta errealitatean ez dute ezer egiten.

Getxoko Talde Popularraren jarrera metroa udalerrian lurperatzea izan da, eta izango da. Baina ezin dugu geratu enbarazuak eta zaratak sahiesteko neurririk hartu gabe.

Dagoeneko ez da nahikoa asmoa azaltzea. Getxoko bizilagunak nazkatuta daude betetzen ez diren promesekin, horregatik, kexa gara ez delako ezer egin gure udalerriko bizi kalitateari eragiten dion arazo larri baten aurrean. Ez dugu ulertzen zein den arazoa; izan ere, talde politiko guztiak bat datoz, baina erakundeek ez dute ezer egiten.

Horregatik guztiagatik, Udaleko Talde Popularrak udalbatzara eraman du, eztabaidatzeko eta onartzeko, onako AKORDIO PROPOSAMENA:

LEHENENGOA.-

“Metropoli-trenbidea udalerrri guztian lurperatzea proposatu dute, udalerrria bitan banatzen duten muga artifizialak eragiten dituen zailtasunak ekiditeko,

Transportes del Gobierno Vasco, a la Diputación Foral de Vizcaya y al Consorcio de Transportes de Vizcaya, con el fin de instalar mamparas de insonorización en los recorridos urbanos en superficie del metro en el municipio de Getxo.

Han pasado más de dos años de la aprobación de dicho acuerdo y ni el Alcalde ni su equipo de gobierno, junto con el resto de las instituciones competentes no han hecho nada por solucionar un grave problema que afecta a muchos vecinos de Getxo.

El Grupo Municipal Popular de Getxo, quiere mostrar su malestar, ya que una vez más, todas las instituciones, se pasan la pelota, y a la hora de la verdad no hacen nada.

La postura del Partido Popular de Getxo, ha sido, y será siempre pelear por el soterramiento del urbano del metro a su paso por nuestro municipio. Pero lo que no podemos es dejar de adoptar medidas que, de alguna forma, eviten molestias y ruidos.

Ya no nos conformamos con meras manifestaciones de intenciones. Los vecinos de Getxo están hartos de promesas que no se cumplen, por ello nos quejamos de la pasividad ante un grave problema que afecta a la calidad de vida de nuestro municipio. Tampoco entendemos cual es el problema, puesto que cuenta con el consenso de todos los grupos políticos, y las instituciones no hacen nada.

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular eleva ante este Pleno para su debate y aprobación la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- Se propone el soterramiento del ferrocarril metropolitano en todo el término municipal, a fin de evitar las dificultades de desarrollo comunitario,

erkidegoko, merkataritzako eta zerbitzuetako garapenari dagokionez

BIGARRENA.- Behin-behinean eta ordura arte lurpera dezatela. Atzerapen gehiagorik gabe, metroko hiri ibilbidean intsonorizazio manparak jartzeko eska diezaiotela Eusko Jaurlaritzako Garraio Sailari, Bizkaiko Foru Aldundiari eta Bizkaiko Garraio Partzuergoari, Getxoko Udalarekin koordinazioan.

HIRUGARRENA.- Mozioaren berri ematea udalerriko komunikabideetan”

15º.- UDAL-BARRUTIKO KONTSEILUAK ERATU ETA HAIK FUNTZIONAMENDUAN JARTZEARI BURUZKO UDAL-TALDE POPULARRAREN MOZIOA.

Jesús Toca jaunak aipatu den mozioa irakurri du.

Manu Basante jaunak Alternativa-ren izenean adierazi du proposamen interesgarria iruditzen zaiela, eta osatera, funtzionamendu, antolamendu eta bestelako arautegiak hiritarren parte-hartze prozesu baten ostean erabaki eta arautu beharko liraketela; baina mozioa, azalpenetan, barrutiak sortzeko urratsak ematera mugatzen da, eta, horregatik, aldeko botoa emango du.

comercial y de servicios que origina la frontera artificial con las dos mitades en que queda dividido el municipio

SEGUNDO.- Que transitoriamente y hasta tanto llegue el citado soterramiento sin mas demora, se exija al Departamento de Transportes del Gobierno Vasco, a la Diputación Foral de Vizcaya, y al Consorcio de Transportes de Vizcaya, junto con la debida coordinación por el Ayuntamiento de Getxo, para que se instalen mamparas de insonorización en el recorrido urbano en superficie del Metro, en nuestro municipio

TERCERO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.”

15º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/CREACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE LOS CONSEJOS DE DISTRITO MUNICIPALES.

Jesús Toca da lectura a la Moción de referencia.

Manu Basante, en nombre de Alternativa, manifiesta que les parece una propuesta interesante sin perjuicio que las normativas de composición, funcionamiento, organización etc. debería realizarse y acordarse tras un proceso de participación ciudadana, pero como la moción, en su parte dispositiva, se limita a que se inicie a dar los pasos necesarios para la creación de los distritos, votará a favor.

Luis Almansa indica que este tema se

Luis Almansa jaunak esan du gaia aurreko udalbatzetan eztabaidatu dela, eta legealdi honetan bertan, 2008ko abenduan ere eztabaidatu zela, eta alderdi sozialistak esan zuela alderdi popularrak proposatu zituen 5 barrutiak gehiegizkoak iruditu zitzaizkiola, eta 3 bakarrik planteatu zituztela; transakzio horrekin mozioa onartu zuten, PP, PSE-EE eta A-ren aldeko botoekin (PNV-k aurkako 10 boto eman zituen). Balioetsi du mozio hau ez datorrela bat aurrekoarekin, baina beharrezko ikusten dutela lanean jarraitzea eta aurrera egitea; horregatik, aldeko botoa emango dute.

Keltse Eiguren andreak Gobernu taldearen izenean esan du mozioa 2008ko abenduan eztabaidatu zela eta talde bakoitzak bere irizpideak azaldu zituela; bertan esan zenaren inguruan, gogoratu du Getxon aurreikusitako barruti kontseiluak alde batera utzita, hiritarrek parte-hartzeko esparru ugari daudela, eta udalkide guztiek ezagunak dituztela. Balioesti du mozioak hauteskunde kutsua duela eta uste du egokiagoa dela PP-k bere hauteskunde programan sartzea. Amaitzeko, esan du Gobernu taldeak gertutasuna eta parte-hartzea babestu dituela eta horrela planteatu dutela proposamen ezberdinek.

Jesús Toca jaunak erantzun du mozioaren helburua dela parte-hartzea abian jartzea eta prozesuan definituko direla barrutiak, gaitasunak, funtzioak eta beste. Azpimarratu du berriro ere aurkeztu dela, bi urte igaro direlako, eta ez dela ezer egin; halaber, esan du alderdi popularrak gai horiek sartuko dituela bere hauteskunde programan, eta PNV-k gauza bera egingo duen jakin nahiko lukeela. Amaitzeko, esan du hiritarren arazoak azaltzeko

ha debatido en plenos anteriores y en esta misma legislatura en diciembre el año 2008 y que en aquel momento el grupo socialista manifestó que los 5 distritos que entonces proponía el grupo popular le parecían excesivos, planteando únicamente 3 y que con esa transacción se aprobó la moción con los votos a favor del PP, PSE-EE y A y 10 en contra del PNV. Estima que la actual moción no se coordina con la anterior pero siguen pensando que es necesario trabajar y avanzar en este tema por lo que votarán a favor de la misma

Keltse Eiguren, en nombre del equipo de Gobierno, manifiesta que esta moción se debatió ya en diciembre de 2008 y allí cada grupo manifestó sus criterios remitiéndose a lo entonces manifestado. Recuerda que independientemente de los consejos de distrito que se planean en Getxo existen muchos ámbitos de participación ciudadana que todos los corporativos conocen. Estima que la moción se presenta con un tinte electoralista y le parece más acertado que la incorpore el PP en su programa electoral. Finaliza indicando que el equipo de Gobierno apoya la cercanía y la participación y así vienen planteando estas cuestiones en sus diferentes propuestas.

Jesús Toca replica que la moción lo que busca es que se ponga en marcha esta figura de participación y en el proceso se definirá cuántos distritos, competencias, funciones, etc. Insiste en que se ha presentado otra vez ya que han pasado dos años y no se ha hecho nada y manifiesta que el grupo popular incluirá estas cuestiones en su programa electoral aunque le gustaría saber si el PNV va a hacer lo mismo. Finaliza manifestando que no hay mecanismos ágiles para que los

mekanismo azkarrik ez dagoela, eta, horregatik, garrantzistua dela barrutiko kontseiluak eratzea.

Mozioa bozkatu dute eta ontzat eman dute, PP, PSE-EE eta A-ren aldeko 14 boto eta PNVren 10 abstentzio lortu eta gero.

Ondorioz, gehiengoz onartu dute honako hau:

“4 BARRUTI KONTSEILU ERATZEA UDALERRIAN. Getxoko udalerriak auzoaren araberako idiosinkrasia aurkeztu du; izan ere, auzo bakoitzak bere arazoak ditu.

Udala bizilagunei gerturatze aldera, uste dugu hiritarren parte-hartzea sustatu beharko litzatekeela. Udaleko Talde Popularrak uste du lau barruti kontseilu eratuta lurralde osoa hartuko genukeela.

Barrutiko batzorde horietan, laburbilduta, hiritarren parte-hartze zuzena sustatuko litzateke, eta zerbitzuen funtzionamenduari buruzko proposamenak bilduko lirateke; era berean, barruti bakoitzari eragiten dioten gaiak zuzenean eztabaidatuko lirateke: obren lehentasuna, bide mozketak, zirkulazio arazoak eta bizilagunei interesa dakien beste gai batzuk.

Hala, barruti bakoitzean udalaren esku-hartze planak aztertuko dira, eta asoziazionismoa eta norbanakoaren lankidetzat sustatuko dira.

Barrutiko batzordeak jartzen badira, gastua areagotuko da, pixka bat; izan

ciudadanos puedan plantear sus problemas y por eso es importante la creación de los consejos de distrito.

Sometida la Moción a votación es aprobada al obtener 14 votos favor del PP, PSE-EE y A, y 10 abstenciones del PNV.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

“CREACIÓN DE 4 CONSEJOS DE DISTRITOS EN EL MUNICIPIO El municipio de Getxo presenta una idiosincrasia diferente según el barrio en el que residas, de hecho algunos problemas son diferentes según el barrio en el que se reside..

En línea a acercar el Ayuntamiento a los vecinos, creemos que se debería potenciar la participación ciudadana . El Grupo Municipal Popular considera que con la creación de cuatro consejos de distrito cubriríamos todo el territorio municipal.

En dichos consejos de distrito y de forma resumida se fomentaría la participación directa de los ciudadanos, recabando propuestas sobre el funcionamiento de los servicios, así como se debatiría de forma más directa los asuntos que afectan a cada distrito como priorización de obras, cortes de vías, problemas de circulación y otros asuntos de interés de los vecinos

De esta forma se analizan los planes de actuación municipal en cada distrito y se promueve y fomenta el asociacionismo y la colaboración individual.

La implantación de los consejos de distrito solo acarrearía un pequeño incremento de gasto ya que se podían

ere, batzordeak barruti bakoitzeko udal lokaletan bildu daitezke, eta ez da udaleko langile finkorik beharko jarduerarako; halaber, udaleko langileak eta teknikariak batzorde bakoitzera lekualdatu ahal izango dira, gai-zerrendaren arabera.

Udaleko Talde Popularrak uste du lau barrutiek inongo idiosinkaria beteko litzatekeela, modu honetara:

1 BARRUTIA SANTA MARIA
2 BARRUTIA ALGORTA ETA
NEGURI
3 BARRUTIA AREETA
4 BARRUTIA ERROMO

Hortaz, Udaleko Talde POPULARRAK udalbatzara eraman du honako AKORDIO PROPOSAMENA.

LEHENENGOA.- Getxoko Udalak beharrezko mekanismoak har ditzala Udaleko Barrutien batzordeak sortzeko eta abian jartzeko.

BIGARRENA.- Mozioaren berri eman dadila udalerriko komunikabideetan"

16º.- LEIOA ETORBIDEAREN ETA LEXARRETAKO ZUBIAREN ARTEAN SARE ELEKTRIKOA LURPERATZEARI ETA DAUDEN DORRETZOAK KENTZEARI BURUZKO UDAL-TALDE POPULARAREN MOZIOA.

Marisa Arrúe andreak mozioa irakurri du. Gero, Udalak gaiaren inguruan kudeakerik egin duen galdetu du, dorretxoak egoera txarrean daudelako

reunir los consejos en locales municipales de cada distrito, sin necesitar de personal municipal fijo para la actividad, pudiéndose desplazar personal de ayuntamiento a cada consejo así como los técnicos pertinentes según el orden del día .

El Grupo Municipal Popular cree que con cuatro distritos se abarcaría la idiosincrasia de los diferentes barrios, estos serían :

DISTRITO 1 SANTA MARÍA
DISTRITO 2 ALGORTA Y
NEGURI
DISTRITO 3 LAS ARENAS
DISTRITO 4 ROMO

Por lo que el Grupo Municipal POPULAR eleva al pleno la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO.

PRIMERO.- Que el ayuntamiento de Getxo adopten los mecanismos necesarios para la creación y puesta en marcha de los consejos de Distrito Municipales

SEGUNDO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales."

16º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/SOTERRAMIENTO DE LA RED ELÉCTRICA Y LA DESAPARICIÓN DE LAS TORRETAS QUE SE ENCUENTRAN ENTRE LA AVDA. DE LEIOA Y EL PUENTE DE LEXARRETA.

Marisa Arrúe da lectura a la Moción. A continuación pregunta a ver si se ha hecho alguna gestión por parte del Ayuntamiento sobre esta cuestión ya

eta Gobela ibilgua oztopatzen dutelako, uholde arriskua areagotuz.

Joseba Arregi jaunak esan du dorretxoek hidraulikoki ez dietela eragiten ibaiari, URAk adierazitakoaren arabera. Esan du Udalak gaia bere horretan utzi duela eta URA gaia aztertzen ari dela, eta aurrekontuak eskatu dituela dagoeneko, jardueraren kostua baloratzeko. Zuzenketa transakzionala planteatu du, azalpenetan "enpresa edo URA, Uraren Euskal Agentziaren eskumeneko erakundea" aldatzea, alegia; alderdi popularrak bere gain hartu du zuzenketa.

Almansa jaunak esan du URAk esan bezala, dorretxoek ibaiaren gaitasun hidraulikoari eragiten diotela, eta gororatu du uholdeen batzorde bereziak, URAk, jakinarazi zuela proiektuak jarduera hori barne hartzen zuela, eta une honetan kanalizazioko obra zibila amaituta dagoela; horregatik, konbentziturik dago jarduerari azkeneko ukituak emango zaizkiola.

Arrúe andrea pozik dago Udaleko alderdi politikoek azaldu duten jarreragatik, eta esan du bizilagunek ez dutela egindako jardueren berri, Udalak ez baitie beren eskaerei erantzunik eman.

Mozio bozkatu dute, eta aho batez erabaki dute honako hau:

"LINEA ELEKTRIKOA GOBELAS
IBAIAN LURPERATZEA
2010eko abenduaren udalbatzan

que existe un riesgo por las condiciones en que se encuentran las torretas que además entorpecen el cauce del río Gobela lo que incrementa el riesgo de inundaciones.

Joseba Arregi indica que las torretas hidráulicamente no afectan al río según ha venido manifestando URA. Manifiesta que el Ayuntamiento ha plantado la cuestión y URA está estudiando la misma, habiendo ya pedido presupuestos para valorar la cuantía económica de la actuación. Plantea una enmienda transaccional que consiste en sustituir en la parte dispositiva "la empresa o institución competente por URA, Agencia Vasca del Agua", enmienda que es asumida por el grupo popular.

El Sr. Almansa manifiesta que tal y como ha venido informado URA las torretas no afectan a la capacidad hidráulica del río y recuerda que en la comisión especial de inundaciones URA ya hizo saber que el proyecto contemplaba esta actuación y que en este momento la obra civil de canalización está ya realizada por lo que está convencido de que se ultimarà la actuación

La Sra. Arrúe se alegra de la posición de los grupos municipales y manifiesta que los vecinos no son conocedores de las actuaciones realizadas porque el Ayuntamiento no ha contestado a sus demandas

Sometida la Moción a votación y en consecuencia por unanimidad se acordó:

"SOTERRAR EL TENDIDO
ELÉCTRICO EN EL RÍO GOBELAS
En el pleno de diciembre de 2010,

Udaleko Talde Popularrak Aldapa auzoko bizilagunen salaketa jaso zuen, eta udaltzaba honetara gehiengoz onartutako proposamena ekarri zuen, Aldapas auzoko goi-tentsioko dorreak eta kableak kentzea zegokion enpresari eskaera egiteko.

Orain, bizilagunek beste salaketa bat ekarri dugu udalbatzara, ildo berekoa, baina gure udalerriko beste zona batean dagoena, gobela ibilguan, Leioa etorbidearen eta Leixarreta zubiaren artean, hain zuzen.

Zona horretan ibaiak gainezka egin du azken uholdeetan, eta bizilagunak kezkatuta daude gobela ibaia bideratzeko obretan ibilguaren barruan linea elektrikoa eusten duten dorretxoak daudelako; eta, gainera, dorretxo horiek egoera txarrean daude, arriskutsua delarik.

Bertaratzea besterik ez dago (Lexarreta zubia - Jolaseta zibia) bizilagunen eskaera justifikatuta dagoela ikusteko. Bizilagunak kezkatuta daude instalazioen egoera "ezegonkorrak" ezbeharren bat eragin dezakeelako.

Hortaz, zonako bizilagunek eskatu dute linea elektrikoa behin betiko lurpera dezatela.

Udaleko Talde Popularrak bizilagunen salaketak jaso ditu eta udalbatzara eraman du honako

AKORDIO PROPOSAMENA:

LEHENENGOA Getxoko Udala izan dadila bizilagunen eskaeraren buru, eta eskumena duen enpresari edo erakundeari eska diezaiola sare elektrikoa berehala lurperatzeko eta

el Grupo Municipal Popular recogiendo la denuncia de los vecinos del barrio de Aldapa, trajo a este salón de plenos una propuesta que se aprobó por mayoría en la que se solicitaba que se instase a la empresa correspondiente la retirada de la torres y cables de alta tensión que se encuentran en este barrio de Aldapas.

Ahora volvemos a traer otra denuncia vecinal que va en el mismo sentido pero que se encuentra en otra zona de nuestro municipio; en este caso es en el cauce del río gobela en el tramo entre la Avenida de Leioa hasta el puente de Leixarreta.

En esta zona los vecinos han sufrido el hachazo fuerte del desbordamiento del río en las últimas inundaciones, pero ahora están preocupados porque en el transcurso de las obras de encauzamiento del río gobela, se han quedado unas torretas que sujetan el tendido eléctrico dentro del cauce del río; y además estas torretas se encuentran en mal estado de conservación con el consiguiente peligro para toda esta zona.

No hay más que pasarse por allí (puente de Lexarreta - puente de Jolaseta) y se ve claramente que la demanda de los vecinos está más que justificada. Estos vecinos temen que el estado "precario" de las instalaciones puedan provocar una desgracia.

Es por lo que los vecinos de la zona solicitan que se soterre de una vez este tendido eléctrico.

El Grupo Municipal Popular haciéndose eco de estas denuncias de los vecinos eleva a este salón de plenos la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO Que el Ayuntamiento de Getxo lidere esta solicitud de los vecinos y se inste a URA, Agencia Vasca del Agua, para el inmediato soterramiento de la red eléctrica y la

Leioa etorbidearen eta Leixarreta zubiaren arteko dorretxoak kentzeko.

BIGARRENA.- Mozioaren berri ematea udalerriko komunikabideetan

17º.- KOMUNITATE-BITARTEKARITZAKO UDAL-ZERBITZU BAT SORTZEARI BURUZKO UDAL-TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA.

Almansa jaunak mozio hau irakurri du.

“EGIAZTATZEA: Denek badakite gatazkak etengabeak direla gero eta konplexuagoa den gizartean, eta, gainera, egoera ekonomikoak eragiten diola.

Egunero ematen dira bizilagunen arazoak, zaratak, trabak, obregatik, etab.

Sozialistok arazoei aurre egitea proposatu dugu, areagotu aurretik. Ondorioa da Udalak ez dituela honelako arazoak konpontzen, edo gehiegi sumintzen direla.

Gainera, Erkidegoko Bitartekaritza Zerbitzua bizilagunen aldeko administrazio azkar baten abiapuntua da.

Azaldutakoa dela eta, Udaleko Talde Sozialistak udalbatzara eraman du ondoko

AKORDIO PROPOSAMENA

1. 2011ko urtarrilaren 28an, Getxoko Udalbatzak erabaki du Erkidegoko Bitartekaritza Zerbitzua sortzea,

desaparición de las torretas que se encuentran entre la Avenida de Leioa y el puente de Leixarreta.

SEGUNDO Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.”

17º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/CREACIÓN DE UN SERVICIO MUNICIPAL DE MEDIACIÓN COMUNITARIA.

El Sr. Almansa da lectura a la siguiente Moción.

“JUSTIFICACIÓN: A nadie se le pasa por alto que los conflictos son una realidad constante en una sociedad cada vez más compleja afectada, además, por unas difíciles circunstancias económicas.

Los problemas vecinales se suceden diariamente, ruidos, molestias por realización de obras, etc.

Los socialistas proponemos actuar ante los problemas sin esperar a que estos se desborden y enconen.

La consecuencia es que, el Ayuntamiento no afronta este tipo de conflictos o cuando le llegan los ánimos se han enconado demasiado.

Además, él Servicio de Mediación Comunitaria sería la punta de lanza de una administración ágil y volcada hacia los vecinos.

Por lo expuesto, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de,

ACUERDO

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo en su sesión plenaria de fecha 28 de enero de 2011, acuerda la creación

herritarrei laguntzeko bizilagunen arazo txikiak prebenitzen eta konpontzen.

2. Alkate jaunari ahalmena eman diote akordioa betetzeko beharrezko neurriak har ditzan”

Jesús Toca jaunak parte hartu du eta bitartekotza kontzeptua eta artekariak eskatutako profila defendatu ditu, adieraziz zerbitzu publiko gisa konfiguratu nahi bada logikoaena alderdi sozialistak onartu berri duen aurrekontuan jasotzea izango litzatekeela; hortaz, balietsi du alderdi sozialistaren proposamena ez dela serioa, aurrekontuari ez diolako ezer erantsi. Halaber, esan du artekariaren erabakiek aldeak gutxitan derrigortzen dituela, eta, gainera, uste duela Udalak ez duela artekari izan behar bizilagunei dagozkien gaitan, eta hiritarren parte hartzea beste egituren bitartez bideratu behar dela, barrutietako kontseiluen bidez, adibidez.

Manu Basanta jaunak esan du ondo deritzola erkidegoko bitartekotza zerbitzua sortzea eta harritu egiten dio alderdi sozialistak babestu berri dituen aurrekontuetan krediturik erantsi ez izanak; horregatik, uste du hauteskundeen kanpainaurreko jarduera bat dela.

Keltse Eiguren andreak gogoratu du 2005. urtetik Udala bake-kulturaren aldeko jarduerak, arazoak konpontzeko jarduerak eta antzekoak sustatzen ari dela. Arazoak konpontzeari buruzko sentsibilizazio jarduerak dira, eta bitartekotzari ere eraginko liokete,

de un Servicio de Mediación Comunitaria, para ayudar a la ciudadanía a prevenir y resolver los pequeños conflictos vecinales.

2. Se faculta al Sr. Alcalde a fin de que en el ejercicio de su cargo pueda adoptar las medidas que resulten necesarias para el cumplimiento efectivo del presente acuerdo”

Jesús Toca interviene definiendo el concepto de la mediación y el perfil exigido del mediador, indicando que si se plantea configurar como un servicio público lo lógico hubiera sido que se hubiese contemplado en el presupuesto que acaba de aprobar el grupo socialista, por lo que estima que no es seria la propuesta del grupo socialista ya que no ha incorporado nada en el presupuesto. También manifiesta que las resoluciones del mediador no obligan a las partes sino en limitados casos y además estima que el Ayuntamiento no debe ser árbitro en cuestiones vecinales y que la participación ciudadana debe canalizarse a través de otras estructuras como los consejos de distrito.

Manu Basanta manifiesta su parecer positivo respecto a la creación de un servicio de mediación comunitaria y le sorprende que en los presupuestos que acaba de apoyar el grupo socialista no haya incorporado ningún crédito al respecto, por lo que estima que se trata de una actuación de precampaña electoral.

Keltse Eiguren recuerda que desde el año 2005 el Ayuntamiento está impulsando actividades a favor de la cultura de paz, resolución de conflictos y similares. Son actuaciones de sensibilización a cerca de la resolución de conflictos que afectarían también a la

baina beharrezkoa dute gizartean denbora luzez egoteko. Gogoratu du Eusko Jaurlaritzako alkatea hizlari moduan gonbidatu duela hiritarren bizikidetzarako jardunaldi batera, eta balioetsi du alderdi sozialistaren proposamena hainbat jardunaldietan erantzundakoaren ondorioa dela. Amaitzeko, esan du horrelako proposamena onartzeko ez deritzola une egokia denik, legealdi amaieran gaudelako eta legealdiaren hasieran azaltzeko garrantzia nahikoa duten gaiak direlako.

Almansa jaunak esan du sozialistek duela asko aurkitu dutela bake-kultura eta egia esan Getxoko Udalak ez duela bitartekotza zerbitzurik, beste administrazio publiko batzuetan ez bezala. Gogoratu du askotariko arazoak daudela bizilagunen artean, eta baita bizilagunen eta Udalaren artean ere, eta uste du Udalak parte hartu beharko lukeela arazo horiei konponbidea emateko. Barakaldoko esperientzia positiboa eman du datu gisa. Aurrekontuan ez sartzeari dagokionez, uste du borondate politikoa baldin badago ez dagoela arazorik, aurrekontuak ez baitu aurre egiteko beharrezko ekonomia-marjina. Zuzenketa aurkezteko uneari dagokionez, gogoratu du alderdi sozialistak duela hilabete batzuk iragarri zuela zuzenketa hau aurkeztuko zuela eta urte hasieran eman diren azkeneko gertakariak mozioaren aurkezpena aurreratu dutela.

Toca jaunak esan du ez dakiela zergatik ez den gaia aurrekontuan sartu, zuzenketa gisa, dagozkion kredituak emateko, ez deritzola serioa denik; hori

mediación pero que requieren para cuajar en la sociedad de mayor tiempo. Recuerda que el Alcalde ha sido invitado por el Gobierno Vasco como ponente a una jornada de convivencia ciudadana y estima que la propuesta del grupo socialista viene de lo escuchado en dichas jornadas. Finaliza manifestando que no le parece el momento adecuado para aprobar una propuesta de este tipo ya que se está al final de la legislatura y que son cuestiones de suficiente importancia como para derivarlas al principio de la legislatura.

El Sr. Almansa manifiesta que los socialistas hace tiempo que han descubierto la cultura de la paz y la realidad es que el Ayuntamiento de Getxo no cuenta con un servicio de mediación, que si existe en otras administraciones públicas. Recuerda que existen multitud de conflictos de diferentes tipos entre los vecinos y entre estos y el ayuntamiento y estima que el Ayuntamiento debe de participar en ayudar a la resolución de los mismos. Aporta como dato la experiencia positiva de Barakaldo. En relación a la no inclusión en el presupuesto estima que eso no es problema si existe voluntad política ya que el presupuesto tiene un margen económico suficiente para hacer frente a esta cuestión. En relación al momento de presentar la enmienda recuerda que el grupo socialista hace meses anunció que iba a presentar esta enmienda y que los últimos hechos acontecidos a principios de año han agilizado la presentación de la moción.

El Sr. Toca manifiesta que ni entiende ni le parece serio que esta cuestión no se haya incorporado como enmienda al presupuesto para dotarla de los

dela eta, hauteskunde kanpaina merke gisa kalifikatu du jarduera, alderdi sozialistak sartzea eta funtzionatzea eska zezakeen arren ez duelako egin. Uste du alderdi sozialistak esateko nahia duela, baina ez egitekoa; gainera, Udalak ezin du esku artu arazo mota guztietan; bikoteen, aita-amen eta antzekoen arteko arazoetan, besteak beste.

Manu Basanta jaunak esan du aurrekontu akordioan sartu ez denez bere ustez ez duela birtualtasunik ekarriko; horregatik, abstenitu egingo dela.

Almansa jaunak uste du alderdi popularrak proposamenari uko egitearen arrazoia dela zerbitzuarekin eta Udalak hiritarren zerbitzurako duen kontzeptuarekin bat ez etortzea, mozioak planteatu duenarekin, alegia, beste udaletan aurrera eramaten ari diren praktika onei jarraiki.

Toca jaunak esan du alderdi popularrak aurkako botoa emango duela, eta berriro kritikatu du aurrekontuan sartu ez izana. Halaber, errepikatu du Udalak ez duela bikoteen, gurasoen eta seme-alaben eta bestelakoen arteko arazoetan sartu behar. Beste erakunde publiko batzuk daudela horretarako.

Almansa jaunak esan du alderdi popularraren eta alderdi sozialistaren artean aldea ikusten duela Udalak bizilagunen arazoetan esku-hartzeari dagokionez. Uste du zerbitzu horrek arazo txikiak konponduko lituzkeela, eta horiek epaiketetan hastea ekidingo lukeela; horrela erakutsi du aurreko esperientziak.

créditos correspondientes, por lo que califica la actuación de electoralismo barato ya que pudiendo exigir su inclusión y su real funcionamiento el grupo socialista no lo ha hecho. Estima que el grupo socialista tiene voluntad de decirlo pero no de hacerlo, además de entender que el Ayuntamiento no puede mediar en todo tipo de conflictos como los conflictos entre parejas, padres-hijos y similares.

Manu Basanta indica que al no haberlo incorporado en el acuerdo presupuestario estima que no va a tener ninguna virtualidad por lo que se van a abstener.

El Sr. Almansa cree que la negativa a apoyar la propuesta por parte del grupo popular se basa en su desacuerdo con el servicio y con un concepto de Ayuntamiento volcado al servicio de los ciudadanos que es lo que la moción plantea copiando de las buenas prácticas que en otros ayuntamientos han funcionado.

El Sr. Toca manifiesta que el grupo popular va a votar en contra e insiste en la crítica por su no incorporación al presupuesto. Insiste asimismo en el que Ayuntamiento no debe de entrar en temas como conflictos de parejas, padres-hijos entre vecinos etc. Que para eso existen otros organismos públicos

El Sr. Almansa manifiesta que ve una diferencia clara con el grupo popular respecto al concepto de intervención del Ayuntamiento en los problemas de los vecinos que tiene el grupo socialista. Cree que este servicio resolvería pequeños conflictos y evitaría que éstos se judicializaran y la experiencia de donde se ha implantado así lo demuestra.

Manu Basanta jaunak errepikatu du ez dituela zalantzan jartzen zerbitzuaren aukerak, baina uste duela neurri hori ez duela aplikatuko talde sozialistak berak, aurrekontuei erantsita ez badatoz.

Toca jaunak zehaztu du Udalak ez duela eskumenik proposatu den zerbitzuari egozten zaizkion gai batzuk erabakitzeko, baina horrek ez duela esan nahi bizilagunak kezkatuta ez daudenik. Amaitzeko, proposamena hauteskunde kanpaina merkea besterik ez dela berretsi du.

Alkateak PNVren izenean esan du Getxon 2005. urtetik bake-kulturaren, bizikidetzaren, neurketen eta bestelakoen alde egin dela, eta laneko ildo beretik jarraituko dela.

Mozioa bozkatu dute eta atzera bota dute, emaitza honekin: PSE-EEren aldeko 3 boto; PNV, A-ren 11 abstentzio, eta PPren aurkako 10 boto.

18º.- UDALAK GARABI-ZERBITZUA MODU ZUZENEAN ESKAINTZEN JARRAITZEARI BURUZKO UDAL-TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA.

Almansa jaunak mozio hau irakurri du:

“EGIAZTATZEA: Tokiko Gobernu Batzarraren urtarrilaren 18ko akordioz, gai-zerrendatik kanpo erabaki zuten espedienteari hasiera ematea, ibilgailuak bide publikotik kentzeko

Manu Basanta insiste en que no cuestiona las posibilidades del servicio pero estima que la medida no se va a llevar a cabo por la propia actuación del grupo socialista de no incorporar a los presupuestos.

El Sr. Toca matiza que el Ayuntamiento no es competente para algunas cuestiones que se atribuyen al servicio que se propone, pero que eso no significa que no les preocupen los problemas de los vecinos. Finaliza ratificandose en que la propuesta es electoralismo barato.

Interviene el Sr. Alcalde para, en nombre del PNV indicar que en Getxo desde el año 2005 se ha venido apostando por la cultura de la paz, la convivencia, mediciones etc y que continuarán con esa línea de trabajo.

Sometida la Moción a votación es rechazada al obtener 3 votos favor del PSE-EE, 11 abstenciones PNV, A, 10 votos en contra del PP.

18º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/EL MANTENIMIENTO DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE GRÚA DE MANERA DIRECTA POR EL AYUNTAMIENTO.

El Sr. Almansada lectura a la siguiente Moción:

“JUSTIFICACIÓN: Por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 18 de enero, fuera del Orden del Día, se acordó el inicio de expediente para la adjudicación del Servicio de Retirada

zerbitzua esleitzeko.

Gogoratzen dugun bezala, 2009ko azkeneko hiruhilekoan zerbitzuaren kanpo kontratazioan izandako lau porroten ondorioz, 2010eko martxoan Udalak zerbitzu zuzena eman zuen, behin-behineko programa baten bidez, eta, horretarako, bi bitarteko langile kontratatu zituen.

Giza-baliabideen arduradunak adierazpen publikoak egin ditu komunikabide batean 2010eko apirilaren 11n; hala, badakigo Udalaren garabi zerbitzua: ".....lehenengoa dela eta arazorik gabe funtzionatzen duela". Hortaz, ez dugu ulertzen ezta uste ere zerbitzu zuzen hori kendu eta kanpoan kontratatu beharra dagoenik.

Horregatik, Udaleko Talde Sozialistak udalbatzan aurkeztu du honako

AKORDIO PROPOSAMENA

1. Getxoko Udalbatzak erabaki du garabi zerbitzua zuzenean ematen jarraitzea.
3. Akordioa hausten bada eta zerbitzuaren kanpo kontratazioa mantentzen bada, Udalbatzak Alkatetzari eskatuko dio gaur egun enpresa esleipendunaren aldetik zerbitzua ematen duten bi langileen kontratazioa bermatzeko."

Kepa Miñambres jaunak parte hartu du eta esan du zerbitzuaren ezaugarriak aintzat hartuta (jarraitasuna, gauekotasuna, festa, etab.) logikoagoa dela kanpo enpresa batek eman dezala, udal gehienek egiten duten antzera. Era berean, zerbitzuaren inguruan egon den arazo judiziala eta kontratua izapidetzen ari den egungo egoera azaldu ditu. Mozioaren bigarren gaiari

de Vehículos de la Vía Pública.

Como recordamos, después de cuatro fracasos en la contratación externa de este servicio en el último semestre del 2009, se procedió en marzo del 2010, a la prestación directa por parte del Ayuntamiento mediante un programa temporal, para lo que se procedió a la contratación interina de dos personas.

Por declaraciones públicas del responsable de Recursos Humanos a un medio de comunicación el 11 de abril del 2010, sabemos que la prestación directa por parte del Ayuntamiento de este servicio de grúa: ".....es de primera y funciona sin ningún problema".

Por lo tanto, no comprendemos ni compartimos que la prestación directa de este servicio haya que suprimirla y contratarla externamente.

Por ello, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de,
ACUERDO

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda el mantenimiento de la prestación del servicio de grúa de manera directa.
2. En el supuesto que se contravenga dicho acuerdo y se mantenga la contratación externa del servicio, el Ayuntamiento Pleno insta a la Alcaldía, que asegure la contratación de los dos empleados que actualmente prestan el servicio por la empresa adjudicataria."

Interviene Kepa Miñambres para manifestar que teniendo en cuenta las características del servicio como la continuidad, nocturnidad, festividad etc es más lógico que se preste a través de una empresa externa como así viene realizándose en la práctica totalidad de los ayuntamientos. Explica asimismo, la problemática judicial que ha existido en torno al servicio y la actual situación en

dagokionez, uste du onartezina dela, legez, Udalaren hitzarmenaren aplikazioan. Amaitu du esanaz Udaleko teknikarien kontratazio espedientearen aldeko txostena egin dutela.

Manu Basanta jaunak esan du Alternatiba alderdiak mozioa babestu duela, zerbitzu publikoak zuzenean emateko irizpidea defendatzen duelako.

Jesús Toca jaunak esan du ez dutela urtarrilaren 18ko Tokiko Gobernu Batzarraen edukia ezagutzen, eta, ondorioz, ezin dutela iritzia azaldu. Esan du ez dutela ulertzen mozioa garabiaren zerbitzua osatzeko aurkeztu izana eta dagokion aurrekontuan eta kreditu ekonomikoetan aldaketarik ez aurkeztea; jarduera horrek argi uzten du aurkezten denaren inguruan ez dagoela benetako interesik. Amaitu du esanaz zerbitzua ez dela osorik eman, eta hobetu beharra dagoela.

Almansa jaunak esan du mozioa aurkeztu dela udalbatzaren eskumena delako zerbitzuak emateko modua zehaztea, gaur egun zuzenean egiten dela eta gainera %70 autofinantzatuta dagoela. Esan du zerbitzua pribatizatzen bada bi lanpostu kenduko direla, eta zerbitzua emateko modua kanpo bidetik ematekoa baino ekonomikoagoa dela. Amaitzeko, esan du irizpide legalak, sozialak eta ekonomikoak direla-eta mozioa egiaztatuta dagoela.

la que se está tramitando el correspondiente contrato. En relación al segundo punto de la moción entiende que no es asumible legalmente, en aplicación del actual convenio del Ayuntamiento. Finaliza manifestando que el expediente de contratación ha sido informado favorablemente por los técnicos municipales.

Manu Basanta manifiesta que Alternatiba apoyará la moción porque defiende el criterio de la prestación directa de los servicios públicos.

Jesús Toca indica que no conocen el contenido de la Junta de Gobierno Local del 18 de enero por lo que no pueden opinar sobre el mismo. Manifiesta que no entienden que se presente la moción para la configuración como servicio propio el de la grúa y no se haya presentado en el presupuesto la correspondiente modificación en la plantilla presupuestaria y en los créditos económicos, actuación que sólo se justifica por la falta de interés real en lo que presenta. Finaliza indicando que la forma actual de prestar el servicio no es una forma completa, que es necesario mejorarla.

El Sr. Almansa indica que la moción se presenta porque es competencia del pleno la determinación de la forma de prestar los servicios que actualmente lo hace directamente y que además se autofinancia en un 70%. Indica que privatizar el servicio va a suponer suprimir los dos puestos de trabajo actualmente existente y da datos económicos según los cuales la forma actual de prestar el servicio es más económica que la que venía haciéndose anteriormente vía externa, finalizando que por criterios legales, sociales y

Manu Basanta jaunak esan du berarentzako garrantzitsuena mozioaren bigarren puntua dela, kaltetuen lan egoera bermatzeko.

Jesús Toca jaunak esan du ez duela kontratuaren plegua ezagutzen eta ez dakiela langileen subrogazioa aurreikusita dagoen; horregatik, ez du gaiari buruz iritzirik eman eta Almansa jauna kritikatu du, bere ustez ez baita egia gaur egungo egoera behin betikoa izatea nahi duenik, ez baitu aurrekontuari dagokion aldaketarik aurkeztu.

Almansa jaunak esan du subrogazioa ezinezkoa dela, zerbitzua Udalak ematen baitu, eta ez enpresa pribatu batek. Arreta deitu dio alderdi popularrak kontrako botoa egiaztatu izana; izan ere, alderdi sozialistak ez du gaia planteatu aurrekontuan. Aitzakia ahula dela deritzo, logikoa alderdi sozialistaren mozioa babestea izango litzateke eta, kritikatzeko, hala badagokio. Uste du Alternatiba alderdiak behar bezala ulertu duela mozioaren esanahia, alderdi legala, soziala eta ekonomikoa begiratzen baditugu.

Mozioa bozkatu eta atzera bota dute, emaitza honekin: PSE-EEren aldeko 4 boto; eta PNV, eta PPren aurkako 20 boto.

19º.- LONJAK AISIALDIRAKO ERABILTZEA ARAUTUKO DUEN GAZTEEI ZUZENDUTAKO UDAL-PLANA SUSTATZEKO BEHARRARI BURUZKO UDAL-TALDE

económicos está justificada la moción.

Manu Basanta manifiesta que para él lo más importante es el segundo punto de la moción para garantizar la situación laboral de los afectados.

Jesús Toca indica que al desconocer el pliego del contrato no sabe si se prevé la subrogación del personal por lo que no opina respecto a esa cuestión y critica al Sr. Almansa ya que estima que no es verdad que desee que la actual situación temporal se consolide como definitiva porque para ello hubiera presentado la correspondiente modificación en el presupuesto.

El Sr. Almansa indica que la subrogación no es posible ya que el servicio lo presta el Ayuntamiento y no una empresa privada. Le llama la atención que el grupo popular justifique su voto en contra porque el grupo socialista no ha planteado esta cuestión en el presupuesto pero que es una excusa muy endeble porque lo lógico sería apoyar la moción y criticar si hace falta al grupo socialista. Estima que Alternatiba ha entendido correctamente el sentido de la moción tanto en los aspectos legal, social como económico.

Sometida la Moción a votación es rechazada al obtener 4 votos favor del PSE-EE y A y 20 votos en contra del PNV y PP.

19º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/LA NECESIDAD DE IMPULSAR UN PLAN MUNICIPAL DIRIGIDO A LA JUVENTUD PARA REGULAR EL

SOZIALISTAREN MOZIOA.

Almansa jaunak mozio hau irakurri du:

“EGIAZTATZEA: Lonjak aisialdirako eremu bilakatu dira, eta gazteentzako fenomeno berri bat da.

“Giroa” duela asko aldatu zen tabernetatik lokal horietara, administrazio erregulaziotik kanpo.

Pasa den urtarrilaren 1ean Algortako lonja batean bost udaltzaingo agentek erasoak jasan zituzten, eta horrek bizilagunen arteko gatazka agerian utzi du.

Gertakariak agerian utzi du lonjetako eta bizilagunen erkidegoetako gazteen aisialdiaren artean gatazka dagoela, eta bizilagunek iaz 22 salaketa jarri zituztela.

Euskadiko Ingurumena Babesteko Lege Orokorrak eta jarduera gogaikarrien, osasungaitzen, kaltegarrien eta arriskutsuen baldintza teknikoak arautzen dituen 171/85 Dekretuak ez ditu bereziki jarduera mota horiek jasotzen, jarduerarako eta funtzionamendurako lizentzia lortzeko tabernekin, jatetxeekin eta txokoekin gertatzen ez den bezala.

Horregatik, Udalak zerbitzu propioa izan dezala proposatu dugu, lonja horiek gaztediari zuzendutako Udal Programa bidez arautzeko, aisialdirako lonjen erabilera arautzeko, alegia.

Helburua da lonjak erabiltzen dituzten gazteen eta Udalaren arteko lankidetzaren lortzea.

Era berean, aiten, amen eta jabeen lankidetzaren lortu nahi dute.

Neurri horrekin guneen erregulazio

USO DE LONJAS PARA OCIO RECREATIVO.

El Sr. Almansa da lectura a la siguiente Moción:

“JUSTIFICACIÓN: La conversión de las lonjas como espacio lúdico constituye un nuevo fenómeno juvenil.

La “marcha” hace tiempo que empezó a deslizarse de los bares hacia estos locales fuera de la regulación administrativa.

El incidente del pasado 1 de enero en una lonja de Algorta en la que fueron agredidos cinco agentes municipales ha destapado un panorama de conflicto vecinal.

El incidente ha puesto al descubierto la brecha abierta, entre el ocio juvenil en las lonjas y las comunidades de vecinos, con 22 denuncias vecinales producidas durante el pasado año

La Ley General de protección del Medio Ambiente del País Vasco, como el Decreto 171/85 que regula las condiciones técnicas de las actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas, no recogen expresamente este tipo de actividades para la obtención de la correspondiente licencia de actividad y funcionamiento, al contrario de lo que sucede con los bares, restaurantes, txokos.

Por ello, proponemos un servicio propio de regulación municipal de estas lonjas mediante un Programa Municipal dirigido a la juventud para regular el uso de las lonjas para ocio recreativo.

La finalidad es lograr la colaboración de los jóvenes usuarios de las lonjas con el Ayuntamiento.

También se pretende lograr la participación de padres, madres, y propietarios.

Con esta medida se trataría de reducir

faltatik emandako arriskuak murriztu nahi dira, eta gazteak erantzule egitea lortutako konpromisoak bete ditzaten. Azaldutakoa dela eta, Udaleko Talde Sozialistak udalbatzara eraman du ondoko

AKORDIOA

1. Getxoko Udalbatzak Alkatetzari eskatu dio gaztediari zuzendutako Udal Plana sustatuzeko, aisialdirako lonjen erabilera arautzeko.”

Raquel Gomez Andino andreak alderdi popularraren izenean parte hartu du, mozioa kentzeko eskatuz; izan ere, bozeramaileen batzarrean alkateak aitortu zuen arazoa benetakoa zela eta erabaki zen Udaleko alderdi politiko guztiekin lan egitea, akordio batera iristeko. Esan du alderdi sozialistak mozioa aurkeztu duela, aldeko botoa lortzeko, bozeramaileen batzarrean helburu horretarako lantaldea eratzea adosten ari baita.

Manu Basanta jaunak gogoratu du bozeramaileen batzarrean mozioa ez aurkezteko eskatu ziotela, aurreikusita dagoelako talde lana aurrera eramatea, eta, bozeramaileen batzarrean esan zuen bezala, hobe da elkarrekin lan egitea; horregatik, alderdi sozialistak izan nahi duen lidergoaren aurka bozkatuko du.

Almansa jaunak esan du ez duela mozioa kenduko, eta uste duela alderdi popularrak eta Alternatiba alderdiak ez dutela ulertu gauzen ñabardura. Azaldu du udalek bizilagunen jardueran agintzeko ordenantzak, araudiak eta bandoak dituztela, baina ez duela uste gaia ordenantzen bidez erabaki behar denik; horregatik,

los riesgos derivados de la falta de regulación actual de estos espacios, y responsabilizar a los jóvenes en el cumplimiento de unos compromisos adquiridos.

Por lo expuesto, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de, ACUERDO

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta a la Alcaldía a que impulse un Plan Municipal dirigido a la juventud para regular el uso de las lonjas para ocio recreativo.”

Raquel Gomez Andino interviene en nombre del grupo popular para pedir que retire la moción ya que en la Junta de Portavoces el Alcalde reconoció la existencia de este problema y se acordó que se iba a trabajar en consenso con todos los grupos políticos municipales. Manifiesta que el grupo socialista presenta la moción para apuntarse el tanto ya que está acordado en la Junta de Portavoces crear un grupo de trabajo para ello.

Manu Basanta recuerda que en la Junta de Portavoces se le pidió que no presentara la moción ya que se está previsto realizar un trabajo de manera colectiva y que, tal y como dijo en la Junta de Portavoces, es mejor el trabajo conjunto por lo que votará en contra de esta actuación de liderazgo que quiere asumir el grupo socialista.

EL Sr. Almansa manifiesta que no retira la moción y cree que el grupo popular y Alternatiba no han captado el matiz de las cosas. Manifiesta que los ayuntamientos para ordenar las actividades de los vecinos disponen de los instrumentos de las ordenanzas, reglamentos y bandos pero que no está de acuerdo en que esta cuestión se

gaztediari zuzendutako udaleko plan parte-hartzailea sustatzea planteatu du, adostasuneko arauak jasotzeko, udaleko programa baten babesean.

Joseba Arregi jaunak esan du aurre egin beharreko arazo bat dagoela, eta konponbideak aurkitu behar direla; horregatik, bozeramaileen batzarrak arazoari aurre egiteko konponbideak biltzen dituen testua egitea planteatu zuen, eta gero ordenantza, plan edo beste modu batera izapidetzea, partzialki. Hala ere, garrantzitsuena da eragindako sektore bakoitzak bere proposamenak aurkeztu ditzatela, gaztediak nahiz administrazio bereko bizilagunek. Amaitzeko, esan du ez diola proposamenari aurka egingo, ez baita burutu beharreko lanaren oso bestelakoa.

Basanta jaunak esan du Alternatiba alderdiarentzako funtsezkoa dela taldean lan egin nahi izatea, eta kritikatu du batera lan egiteko aukera gutxietako bat izanda alderdi sozialistaren ekimena agertu izana, legezkoa iruditu arren ez baitago ados jarduera horrekin.

Almansa jaunak errepikatu du mozioak zerbait logikoa eskatzen duela eta gobernu taldeak ulertu duela eta horregatik abstenitu egingo dela; halaber, gogoratu du bere proposamenak konpromiso batzuk bilatzen dituela, Udalak, gazteek eta bizilagunek borondatez har ditzaten, prozesu parte-hartzaile baten ondorioz, eta ez bakarrik bozeramaileen batzarrean hartutako akordioen ondorioz.

resuelva por medio de ordenanzas por lo que plantea impulsar un plan municipal participativo dirigido a la juventud donde se contemple, de común acuerdo, una regulación amistosa bajo el paraguas de un programa municipal.

Joseba Arregi indica que existe un problema que hay que abordar y se trata de encontrar soluciones y por ello la Junta de Portavoces planteó realizar un texto que recoja las diferentes soluciones que existen ante este problema y que luego podría ser tramitado parcialmente como ordenanza, plan o cualquier otra figura pero lo fundamental es que cada sector afectado presente sus propuestas, tanto la juventud como los vecinos como la propia administración. Finaliza indicando que no se va a oponer a la propuesta porque no es muy diferente al trabajo que se ha quedado en realizar.

El Sr. Basanta indica que para Alternatiba el matiz es si se quiere trabajar en clave colectiva y critica que para una de las pocas veces que se traslada la posibilidad de un trabajo conjunto surja la iniciativa del grupo solicalista, lo que le parece legítimo pero es una actuación que no comparte.

Almansa insiste que la moción pide algo lógico y el equipo de Gobierno la ha entendido y por eso se va abstener, recuerda que su propuesta busca unos compromisos que asuman Ayuntamiento, jóvenes y vecinos de manera voluntaria tras un proceso participativo y no acuerdo adoptados en el único ámbito de la Junta de Portavoces

Joseba Arregi recuerda que la Junta de

Joseba Arregi jaunak gogoratu du bozeramaileen batzarrak erabaki zuela gaztediarekin prozesu parte-hartzailea egongo zela, eta emaitzak arauzko aldea izango duela, planaren barruan, etab.

Raquel González andreak parte hartu du, eta aurretik aipatu dena berretsi du; bestetik, alderdi sozialistako bozeramailea kritikatu du, bere inkoherentziak eta irizpide aldaketak direla eta.

Mozioa bozkatu dute eta atzera bota dute, emaitza honekin: PSE-EEren aldeko 3 boto; PP, A-ren aurkako 11 boto eta PNVren 10 abstentzio.

GALDE-ESKEAK

Ez zen galde-eskerik izan.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du egun honetako ordubata eta hoguei direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Portavoces acordó que iba a existir un proceso participativo con la juventud y el resultado tendrá parte normativa parte de plan, etc-.

Raquel González interviene ratificandose en los señalado anteriormente y criticando al portavoz del grupo socialista por sus incoherencias y cambios de criterio.

Sometida la Moción a votación es rechazada al obtener 3 votos favor del PSE-EE, 11 en contra del PP, A, 10 abstenciones PNV.

RUEGOS Y PREGUNTAS

No se produjeron ruegos ni preguntas.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las trece horas y veinte minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.